

TRACKER3™

Owner's Manual

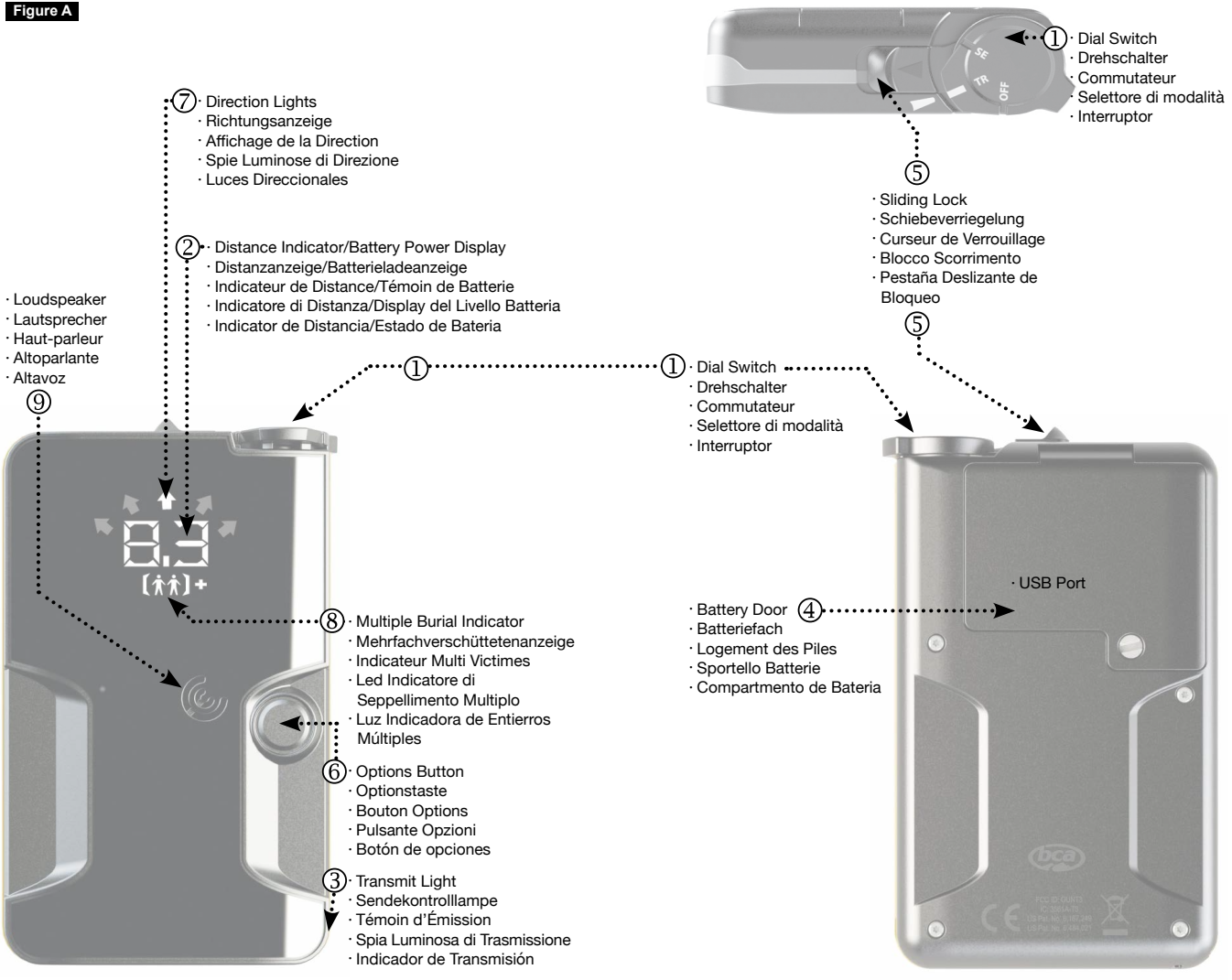
Bedienungsanleitung

Manuel D'Utilisation

Manuale Di Istruzioni

Manual De Instrucciones

Figure A


⑦ · Direction Lights
· Richtungsanzeige
· Affichage de la Direction
· Spie Luminose di Direzione
· Luces Direccionales
② · Distance Indicator/Battery Power Display
· Distanzanzeige/Batterieladeanzeige
· Indicateur de Distance/Témoin de Batterie
· Indicatore di Distanza/Display del Livello Batteria
· Indicator de Distancia/Estado de Bateria
· Loudspeaker
· Lautsprecher
· Haut-parleur
· Altoparlante
· Altavoz
⑨
① · Dial Switch
· Drehschalter
· Commutateur
· Selettore di modalità
· Interruptor
⑧ · Multiple Burial Indicator
· Mehrfachverschüttetenanzeige
· Indicateur Multi Victimes
· Led Indicatore di Seppellimento Multiplo
· Luz Indicadora de Entierros Múltiples
⑥ · Options Button
· Optionstaste
· Bouton Options
· Pulsante Opzioni
· Botón de opciones
③ · Transmit Light
· Sendekontrolllampe
· Témoin d'Émission
· Spia Luminosa di Trasmissione
· Indicador de Transmisión
① · Dial Switch
· Drehschalter
· Commutateur
· Selettore di modalità
· Interruptor
⑤ · Sliding Lock
· Schiebeverriegelung
· Curseur de Verrouillage
· Blocco Scorrimento
· Pestaña Deslizante de Bloqueo
⑤
· Battery Door ④
· Batteriefach
· Logement des Piles
· Sportello Batterie
· Compartmento de Bateria
· USB Port

Disclaimer

No avalanche transceiver can help save lives without a fully trained user. Practice frequently with your Tracker3 before going into the backcountry. Learn and understand the inherent dangers of backcountry travel. Become educated in avalanche hazard evaluation, route selection, and self-rescue. In addition to your transceiver, always carry a probe and shovel—and always travel with a partner. We also recommend the use of avalanche airbags and group communication devices, such as two-way radios.

Make sure all rescue equipment is functioning properly before venturing into the backcountry. Perform a transceiver trailhead test every time you use your Tracker3. Check that all transceivers transmit and receive properly—and that all receive a signal at a minimum distance of 20 meters (65 feet).

Do not place cellular phones, communication radios, GPS devices, digital cameras, or any other electronic equipment within 50 cm (20 inches) of Tracker3 while performing a transceiver search. In receive mode, irregular readings, decreased range and multiple burial indications can be caused by these and other sources of electrical interference, such as power lines, electrical storms, and electrical generating equipment. In transmit mode, keep Tracker3 at least 20 cm (8 inches) from other electronic equipment or large metal objects. **Use only alkaline batteries of identical age and brand. Do not use rechargeable, lithium, Oxyride, PowerPix, or any other non-alkaline battery.**

This owner's manual covers the basic techniques required to use Tracker3 effectively. To increase your efficiency, refer to our website: www.backcountryaccess.com. Here you will also find important resources for obtaining avalanche education and updates on regional avalanche conditions.

To ensure warranty protection and to be notified of software updates, please complete an online warranty registration at: www.backcountryaccess.com/warranty.

Conforms to the R&TTE harmonized version of the EN 300 718 and meets or exceeds the requirements of Articles 3.1, 3.2, and 3.3.

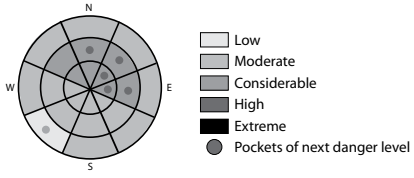
Avalanche Awareness

This is a basic introduction to avalanche safety and awareness. We encourage you to read this manual thoroughly. We strongly suggest taking an avalanche course in your area before venturing into the backcountry.

Before leaving, call your local avalanche forecast center and determine the danger level in the area you intend to visit.

U.S.	www.avalanche.org
Canada	www.avalanche.ca
Europe	www.lawinen.org

Figure B **Avalanche Forecasts**



Bulletins from your local avalanche forecast center will enable you to identify the avalanche problems to avoid when planning your route.

Avalanche Awareness

At the trailhead, check that each person has a working transceiver, probe, and shovel—and knows how to use them. We also recommend the use of avalanche airbags and two-way radios.

Learn to recognize avalanche terrain:

- Does this slope have a history of sliding?
- What is the angle and aspect of the slope?
- Will recent weather impact snow stability?

Learn to avoid avalanche terrain:

- Is there any evidence of recent avalanche activity?
- Is the slope angle between 30 and 45 degrees?
- Does the slope you plan to use have dangerous terrain traps (rocks, trees, gullies, cliffs, etc.)?

Avalanche Awareness

Travel with considerate partners:
- Cross potentially dangerous terrain one at a time.
- Identify and practice stopping in safe zones.
- Have an escape route in mind if the slope does avalanche.
- Communicate with your partners before moving on to the slope.

When traveling in a group, be aware of the errors groups typically make:
- Recreating at an area that's been visited without incident before and feeling confident in its stability.
- Not speaking out or communicating concerns about a path or slope, fearing conflict.
- Being overconfident in the groups' abilities.
- Determination to reach a destination without re-evaluating terrain and conditions.

If in doubt, it is always best to avoid questionable terrain and return when the snow is stable.

If you are caught in an avalanche:
- Yell "avalanche" and wave your arms to alert your group.
- Deploy your avalanche airbag if you have one.
- Try to escape the slide by grabbing trees or rocks or "swimming" to the side.
- Try to keep your airway clear of snow.
- When you feel the slide slowing, thrust a hand upward in hopes of it being seen.
- Place your other hand in front of your face to increase the air space.
- Remain calm, breathe slowly and conserve your air.

Searching for victims:
- Do not go for help! You are the victim's only chance of survival!
- Establish a last seen point.
- Confirm you are not in danger of a second avalanche occurring.
- Look for visual clues to the victim's location.
- Begin your signal search for the victim using your avalanche transceiver.

Familiarization

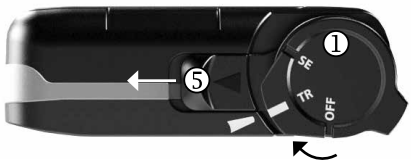
Thank you for choosing Tracker3, featuring Tracker2's famous ease-of-use in a smaller, lighter package.

Remember, transceiver searches are only part of the avalanche rescue process. It is equally important to practice the probing and shoveling techniques found later in this section. For training videos on transceiver searching, probing, and strategic shoveling techniques, please visit www.backcountryaccess.com/education.

Transmit mode: From the 'Off' position, pull the sliding lock ⑤ in the direction of the arrow and turn the dial switch ① on top of Tracker3 to the transmit ("TR") position (see Figure C).

Figure C

Top view of Tracker3.



The battery life is then shown in the distance/battery power display ② in Figure A.

After displaying battery power, Tracker3 flashes "TR" and enters transmit mode. The transmit light ③ flashes with every transmit pulse. This light will not flash if the battery power is below 20 percent.

In addition to being displayed at startup, the battery power level can also be checked in transmit mode by pressing the Options button ⑥.

Note: the battery percentage is approximate. Replace batteries ④ before reaching 40 percent.

When in transmit mode, the Tracker3 cannot be turned to off or search without pulling back the sliding lock.



Search mode: Pull the sliding lock ⑤ and rotate the dial switch to the search ("SE") position. In search mode, the display will periodically flash "SE" until a signal is detected. Upon detecting a transmitting signal, Tracker3 will begin to display distance and directional readings. At distances of less than two meters, the directional lights are no longer shown.

Return to transmit: When in search mode, the sliding lock does not need to be moved in order to return to transmit mode. Simply rotate the switch back to the transmit position. The Tracker will beep and flash "TR" before it begins to transmit.

After 30 minutes in search mode, Tracker3 will beep every two minutes. After 12 hours in transmit mode, it will beep every two minutes. These beeps are reminders that there has been no user input and Tracker3 is still on.



Auto Revert Mode: Auto revert mode will make your Tracker3 automatically revert to TR (transmit) mode if the device does not move for one minute–or if there is movement, but the searcher remains in search mode for more than five minutes. An alarm will sound 30 seconds before the unit returns to transmit mode. This can be avoided by pressing the Options button or turning the dial switch before the 30-second warning period has elapsed.

Auto revert mode is activated by holding down the Options button while turning on the device, in either transmit or search mode. You must continue to hold down the Options button until “Ar” is shown on the display.

Before “Ar” is shown, other diagnostics will be displayed, including “T3,” “r.c.” (with software version number) and battery power percentage.

If choosing to use auto revert, it must be activated every time the unit is turned on. Otherwise, the unit can only be switched from search to transmit mode manually.



Muting the Sound: The sound in Search mode can be muted by pressing the Options button while switching from transmit to search mode. “LO” will appear in the display and all sounds assisting the search function are muted.

Downloading Tracker3 software: Using BCA software, you can update the Tracker3’s programming. Currently this is only possible with a PC (not Mac). To update:

1. Go to www.backcountryaccess.com/downloads;
2. Download T3 Utility program;
3. Install and start the program;
4. Connect the Tracker3 to your computer with a standard USB cable;
5. Follow the T3 Utility instructions.



Low battery warning: At 40 percent battery power, the audible sounds at startup will no longer be heard. At 20 percent, no sounds will be heard in search mode.

When the battery power becomes too low to operate, the transceiver will display the “Lb” sign. When you see this, replace the batteries before further use. When batteries are too low to do startup routines, a simple “0” will blink on the display.

Mismatched batteries can act unpredictably at various temperatures and low batteries can die unexpectedly fast. Therefore, we strongly recommend changing batteries once the battery power indicator reaches 40 percent.

NOTE: never mix new and used batteries in your transceiver–or batteries of mixed brands. Never use lithium or rechargeable batteries. These may all lead to an inaccurate battery power indication.



Signal Suppression: Signal Suppression mode suppresses the strongest signal and shows the searcher the second strongest signal, including directional arrows. Always stay in standard search mode when searching for the first transmitter. Once the first victim has been located and your fine search is complete, you are ready to use Signal Suppression.

Signal Suppression mode is activated by pressing the Options button until “SS” is shown on the display. To enter suppression mode, the Options button must be released before “BP” is displayed. The multiple victim icon will flash alternately while in SS mode.

Suppression of the strongest signal will last for one minute, giving the searcher time to move away from the suppressed signal and lock on to the next transmitter. The Tracker3 will automatically default from suppression mode to standard search mode after one minute. This can also be done manually, by pressing the Options button until “SE” is displayed. When returning to search mode, the multiple victim icon will stop flashing and the Tracker3 will isolate the strongest signal.

NOTE: Signal suppression can be unreliable when attempting to suppress older analog transceivers.



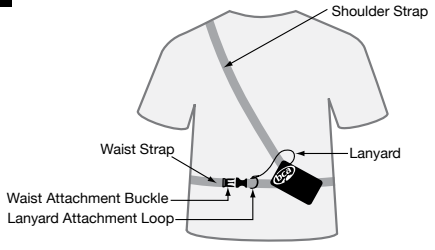
Big Picture: Big Picture mode is the closest thing to an analog transceiver in the digital world. It displays distances and directions of all the transceivers that are transmitting within range. With Big Picture mode, you can estimate how many transceivers are in the search area along with their approximate direction. You can also perform a search in BP mode, but always remember to return to normal search mode during the fine search when you’re getting close to the victim.

Big Picture mode is activated by holding down the Options button until “BP” flashes in the display. You must continue to hold down the Options button to stay in BP mode. Once the mode button is released, the Tracker3 will automatically return to search mode and isolate the strongest signal.

Adjustment/Fitting

Tracker3 can be worn with or without its harness. When used with a harness, Tracker3 should be worn underneath your outer garments, as shown in Figure D.

Figure D



Distance/directional display should be against your body and transmit light should be exposed and visible.

To search, remove Tracker3 from its pouch, but keep the harness on and lanyard attached. If using without a harness, keep Tracker3 in a secure pocket, preferably in your pants or other garment that won't be removed while traveling in the backcountry. Attach the lanyard clip to a zipper or other solid fixture. If the lanyard is removed from harness or clothing for searching, keep it attached to your wrist with the loop provided.

Power Supply

Tracker3 operates with three AAA alkaline batteries. Use only high-quality alkaline batteries of identical age and brand. Do not use rechargeable, lithium, Oxyride, PowerPix or any other non-alkaline battery. Replace with fresh batteries at the beginning of every season.

If Tracker3 is exposed to excessive moisture, open the battery door ④ to help allow the unit to dry. To prevent corrosion of contacts, remove batteries during extended periods of inactivity. The manufacturer does not warranty damage caused by battery corrosion.

Trailhead Test

To ensure proper transmit and search functions, always perform a trailhead test before starting your tour. One person should walk 20 meters away and make sure his or her signal is detected by the others. Then the rest of the group switches to transmit mode and walks toward the leader, who should confirm their signals can each be detected from 20 meters away. The leader should always switch back to transmit mode after the test is completed.

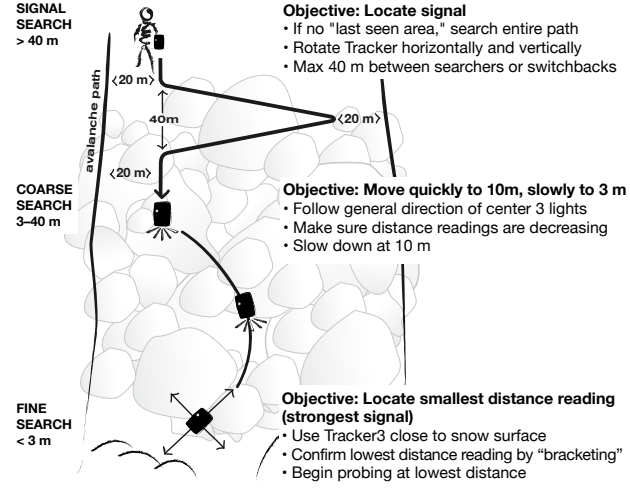
Searching

Tracker3 operates using the 457 kHz international standard frequency. It is fully compatible with all avalanche transceivers adhering to this standard. Do not use with 457 kHz transceivers designed for firefighter rescue.

When searching, keep Tracker3 at least 20" (50 cm) away from electrical equipment, including cell phones and video cameras. Turn all non-essential electrical equipment off if possible.

The search process includes four phases: the signal search, the coarse search, the fine search, and the pinpointing/probing phase (See Figure E).

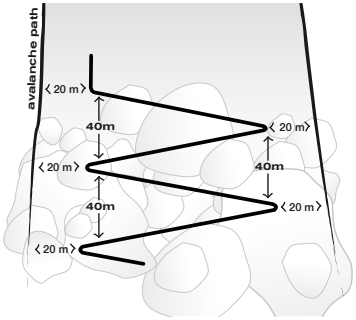
Figure E



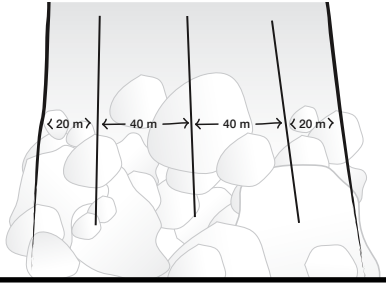
Signal Search: The signal search refers to the process of establishing a search pattern and looking for a signal. The search pattern will be defined by the victim's last seen area, the size of the slide, and the number of searchers. Refer to Figure F to establish a signal search pattern. If the slide is less than 40 meters wide, the signal search path will be directly up or down the center. If the victim's last seen area is well defined, the signal search will follow a direct path along the fall line (up or down) from this point.

Figure F

Signal search path with one searcher (slide wider than 40 meters).



Signal search path with multiple searchers (slide wider than 40 meters).



If the slide is wider than 40 meters and there is no last seen point, cover the entire slide area by using switchbacks in the search pattern (Figure F). If multiple rescuers are available, establish a search pattern where the space between searchers is no more than 40 meters and the distance to the edges is no more than 20 meters.

Prior to the signal search, be sure that all transceivers are turned to search mode. Rotate Tracker3 slowly in all directions (Figure G) while moving along your signal search pattern. While searching, be aware of other physical clues, such as equipment or extremities protruding from the snow surface. When no signal is detected, “SE” will flash in the distance indicator. Once a signal is detected consistently, mark this spot and begin the coarse search.

Operating Instructions

Figure G

Slowly rotate the Tracker horizontally and vertically in your hand, but move rapidly during the signal search. Do not abandon your search path until you have captured a strong, steady signal. Ignore irregular signals, which can sometimes be caused by electrical interference.



Coarse Search: The coarse search is the portion of the search from where you have detected a steady signal to where you are close to the victim.

Once the signal is consistently detected, rotate Tracker3 slowly on a horizontal plane until the center direction light ⑦ is blinking.

Tracker3 is now pointed in the direction of the strongest signal. The four lights on either side of center tell you which way to rotate Tracker3 to engage the center light. The distance indicator ② tells you, in approximate meters, how far you must travel (1 meter = 1.1 yards or 3.3 feet). If the number on the distance indicator is increasing, you are on the same axis as the victim’s signal, but moving in the opposite direction. Turn 180 degrees, engage the center search light again, and continue your search in the direction Tracker3 is pointing. If you are stationary, but the distance is significantly changing, you are probably detecting the signal of another rescuer. Make sure all rescuers are in search mode before continuing.

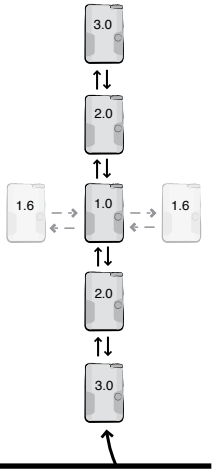
You may find that, while following the directional lights, your route follows an arc. This is because Tracker3 follows the shape of the electromagnetic signal coming from the transmitting transceiver’s antenna. The distance displayed is the distance to be traveled along that signal, not the straight-line distance from you to the victim.

Fine Search: The fine search is the final part of the transceiver search, which is performed on foot with the transceiver positioned at or near the snow surface. The objective of the fine search is to locate where the signal is strongest (distance reading is lowest) and to reduce the area to be probed.

Move Tracker3 slowly in a straight line along the surface of the snow during the final three meters of the fine search. The directional lights do not illuminate in the final two meters, so only pay attention to the distance readings. From the point where you have located the smallest reading, "bracket" at 90-degree angles to the left and then to the right in search of a lower reading (Figure H). Repeat if necessary along both axes. Begin probing at the lowest distance reading.

Figure H

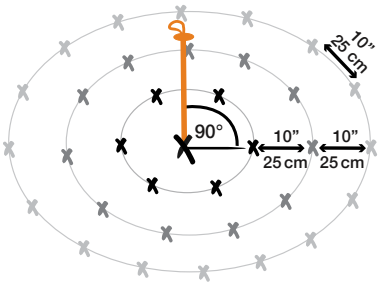
Bracketing: Make sure you go well past the low reading to confirm it is the lowest. When bracketing, ignore the directional lights, which no longer illuminate at less than two meters. Do not rotate the transceiver during this process, as it can change the distance readings.



Pinpointing/Probing

At your lowest distance reading, probe in concentric circles, with each probe hole about 10 inches (25 cm) apart (Figure I). Your probe should enter the snow perpendicular to the slope. Once you have confirmed the victim's location, leave the probe in the snow.

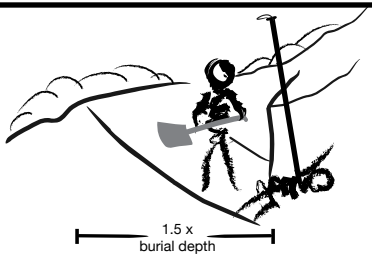
Figure I



Shoveling

Shoveling is difficult and consumes the majority of time during an avalanche rescue. For best results, start shoveling just downhill of the probe (Figure J). Make sure your hole is at least one "wingspan" wide. In burials deeper than one meter, excavate downhill about 1.5 times the burial depth.

Figure J



Multiple Burials

When more than one transmitting victim is within the receiving range of Tracker3, the multiple burial icon Ⓑ will illuminate and stay solid. (Note: this icon can occasionally illuminate irregularly in the presence of electromagnetic noise or when detecting older analog transceivers). If there are more than two transmitting victims within range, then the "+" icon will illuminate.

If the multiple burial icon is illuminated and/or Tracker3 displays more than one distance and direction, then there are probably several victims within range. Stay in search mode and focus on the closest distance reading, attempting to engage that signal in the center search light.

Once you are significantly closer to one signal than the other, Tracker3 will "lock" onto that signal and mask out the others. Once this signal is isolated, Tracker3 will behave very similar to how it does in a single transceiver search. Once you have located and excavated the first victim, turn his or her transceiver off if you determine the conditions are safe. If you have a clear signal, then begin searching for the next victim.

If it is not possible to turn off the first victim's transceiver—and you have enough people to begin shoveling—then we recommend isolating the next signal using Signal Suppression.

Isolating multiple victims: Complex multiple burials are rare in recreational settings and usually can be treated as a series of single burials performed in normal search mode. The only time multiple burials can become truly complex is when it's not possible to turn off the first victim's transceiver, when the victims are in close proximity (≤10 m) to each other, or if there are three or more victims.

The following icons help to determine how many buried victims are within range of the rescuer and whether they are in close proximity to each other:

More than one signal within range.	Two victims both within six meters of the searcher.	More than two signals within range.	More than two signals within range and at least two within six meters.

If it's not possible to turn off a victim's transceiver, use Signal Suppression to find the next closest victim. Press and immediately release the Options button (6). "SS" will be shown in the display and the icons in the multiple burial indicator will flash back and forth. Follow the distance and direction to the next victim. Remember that the first victim's signal will be suppressed for one minute, at which time the icons in the multiple burial indicator will stop flashing. To go back to normal search mode before one minute has elapsed, simply press the Options button.

It is important to note that Signal Suppression, marking, and other forms of signal isolation are not 100 percent reliable, especially when searching for older analog transceivers. This is due to the possibility of overlapping signals, especially when more than two transmit signals are within range. Due to their imprecise transmit signals, analog transceivers can sometimes trigger multiple burial indications. For these reasons, it's important to learn some of the backup techniques described at www.backcountryaccess.com/tracker-resources.

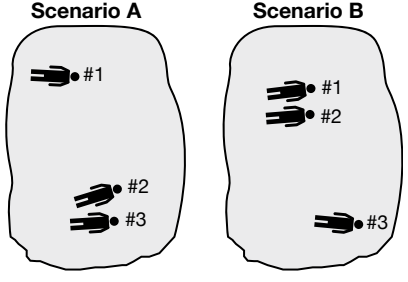
Operating Instructions

Using Big Picture Mode: Big Picture mode is a valuable feature that can be used to gain an overview of the scenario and optimize the efficiency of your search. It can be used at the beginning of a scenario to assign rescuers to each displayed signal. It is also valuable in situations involving more than two signals within range.

Remember, Tracker3 suppresses only one signal at a time. When you suppress a second signal, it will then show you the next closest signal– even if that victim's signal was suppressed earlier. If victim #3 is closer to victim #2 than victim #1 (scenario A, below), then suppressing victim #2's signal will take you to victim #3 automatically. However, if victim #1 is closer than victim #3, (scenario B), Tracker3 will bring you back to victim #1. If this is the case, use Big Picture mode to find the general direction to the third signal. After moving closer to the third signal, release the Options button and Tracker3 will automatically isolate that third signal.

Figure K

Tracker3 suppresses one signal at a time. When suppressing victim #2's signal, if victim #3 is further away from victim #2 than #1 (scenario B), then use Big Picture mode to move toward #3.



Haftungsbeschränkung

Kein Verschüttetensuchgerät (VS-Gerät) kann Leben retten ohne einen gut ausgebildeten Anwender. Üben Sie regelmäßig mit Ihrem Tracker3, bevor Sie ins freie Skigelände gehen. Lernen Sie die typischen Gefahren der Natur kennen und verstehen. Besuchen Sie einen Ausbildungskurs zur Einschätzung von Lawinengefahr, Routenplanung und Kameradenrettung. Führen Sie immer zusätzlich eine Sonde und eine Schaufel mit – und gehen Sie nie allein auf Tour. Wir empfehlen zudem die Verwendung eines Lawinenairbags und Gruppenfunkgeräte, zum Beispiel Zwei-Wege-Funkgeräte.

Vergewissern Sie sich, dass die Notfallausrüstung funktionstüchtig ist, bevor Sie auf Tour gehen. Führen Sie jedes Mal einen VS-Geräte-Check durch, wenn Sie Ihren Tracker3 benutzen. Überprüfen Sie, ob alle VS-Geräte richtig senden und empfangen. Die Empfangsreichweite muss mindestens 20 Meter (65') betragen.

Wenn Sie Mobiltelefone, Funkgeräte, GPS-Geräte, Digitalkameras, oder andere elektrische Geräte mitführen, müssen diese einen Mindestabstand von 50 cm zum Tracker3 haben, wenn Sie eine Suche durchführen. Im Suchmodus können sonst irreführende Anzeigen, eine geringere Reichweite oder fälschlicherweise Mehrfachverschüttete angezeigt werden. Störungen können durch Hochspannungsleitungen, bei Gewittern oder durch elektrische Geräte verursacht werden, die elektromagnetische Felder aussenden. Im Sendemodus müssen andere elektrische Geräte oder große Metallobjekte mindestens einen Abstand von 20 Zentimetern zum Tracker3 haben. **Verwenden Sie nur Alkalibatterien gleichen Alters und gleicher Marke. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren, Lithium-, Oxyride-, PowerPix- oder andere nicht alkalische Batterien.**

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet das Basiswissen zur effektiven Anwendung des Tracker3. Auf unserer Homepage www.backcountryaccess.com finden Sie zudem wichtige Hinweise zu Anbietern, die Lawinenkunde vermitteln sowie aktuelle Informationen über regionale Verhältnisse bezüglich der aktuellen Lawinengefahr.

Für Leistungen im Garantiefall füllen Sie bitte eine Garantieregistrierung online auf: www.backcountryaccess.com/warranty aus.

Der Tracker3 erfüllt die harmonisierte R&TTE-Version der Norm EN 300 718 und entspricht oder übertrifft die Anforderungen der Abschnitte 3.1, 3.2 und 3.3.

Lawinenkunde

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines BCA Tracker3 entschieden haben. Der Tracker3 ist das schnellste digitale 3-Antennen-LVS-Gerät auf dem Markt und steht für einfachste Bedienung bei der Kameradenrettung.

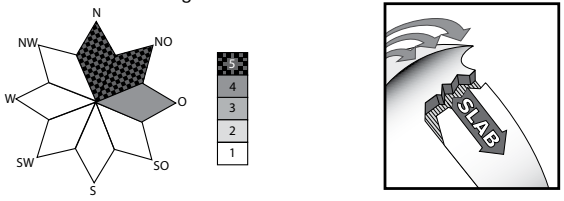
Der folgende Abschnitt vermittelt Basiswissen zur Lawinengefahr und Lawinenkunde.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Wir empfehlen Ihnen, einen Lawinenkurs zu belegen, bevor Sie sich ins freie Skigelände begeben.

Rufen Sie den Lawinenlagebericht ab und informieren Sie sich über die regionale Lawinengefahrenstufe, bevor Sie aufbrechen.

USA	www.avalanche.org
Kanada	www.avalanche.ca
Europa	www.lawinen.org

Bild B Lawinenlagebericht



Der Lawinenlagebericht gibt Informationen zur aktuellen Gefahrensituation und dient somit als Grundlage jeder Tourenplanung.

Lawinenkunde

Prüfen Sie, ob jede Person ein funktionstüchtiges VS-Gerät, eine Sonde und eine Schaufel mit sich führt und mit der Ausrüstung umgehen kann. Wir empfehlen zudem die Verwendung eines Lawinenairbags und Zwei-Wege-Funkgeräte.

Lernen Sie, lawinengefährliches Gelände zu erkennen

- Gibt das Gelände Hinweise früherer Lawinenabgänge?
- Welche Neigung und welche Ausrichtung hat der Hang?
- Wie beeinflusst das Wetter die Schneestabilität?

Lernen Sie, lawinengefährliches Gelände zu vermeiden

- Gibt es Anzeichen jüngster Lawinenaktivität?
- Beträgt die Steilheit des Hanges zwischen 30° und 45°?
- Hat der Hang, den Sie betreten wollen, gefährliche Geländefallen (Steine, Bäume, Löcher, Felsen, usw.)?

Gehen Sie mit aufmerksamen Partnern auf Tour
- Überqueren Sie potentiell gefährliches Gelände einzeln.
- Halten Sie an sicheren Geländepunkten.
- Merken Sie sich im Voraus einen Fluchtweg, falls tatsächlich eine Lawine abgeht.
- Besprechen Sie sich mit Ihren Partnern, bevor Sie in einen Hang einfahren.

Falls Sie in einer Gruppe unterwegs sind, denken Sie an die typischen Fehler, die Gruppen machen:
- Falls eine Route schon einmal ohne Vorfall begangen wurde, fühlt sich die Gruppe dort sicher bezüglich der Schneedeckenstabilität.
- Vorbehalte gegenüber einer Route oder eines Hanges werden aus Angst vor Konflikten nicht ausgesprochen oder diskutiert.
- Das Wissen und die Fähigkeiten der Gruppe werden überschätzt.
- Der Entschluss das Ziel zu erreichen, wird bezüglich des Geländes und der Verhältnisse nicht überdacht.

Im Zweifel ist es immer besser, fragwürdiges Gelände zu vermeiden. Versuchen Sie die Tour zu einem anderen Zeitpunkt wenn die Bedingungen stabil sind.

Falls Sie von einer Lawine erfasst werden:
- Rufen Sie „Lawine“ und geben Sie Zeichen, um die Gruppe zu alarmieren.
- Falls Sie einen Lawinen Airbag tragen lösen Sie diesen sofort aus.
- Versuchen Sie, sich an Bäumen oder Felsen festzuhalten, um nicht mitgerissen zu werden. Oder versuchen Sie, seitlich aus der Lawine zu „schwimmen“.
- Versuchen Sie, Ihre Atemwege frei zu halten.
- Wenn Sie fühlen, dass die Lawine langsamer wird, stoßen Sie einen Arm nach oben. Eventuell werden Sie dann besser gesehen.
- Halten Sie sich die andere Hand vor den Mund, um eine Atemhöhle zu bilden.
- Bleiben Sie ruhig und atmen Sie langsam, das spart Luft.

Suche nach Verschütteten:
- Versuchen Sie zunächst nicht, Hilfe von außen zu holen! Sie sind die einzige Überlebenschance des Verschütteten!!
- Markieren Sie den Punkt, an dem Sie das Opfer zuletzt gesehen haben.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht durch eine zweite Lawine gefährdet sind.
- Suchen Sie das Lawinenfeld mit den Augen nach Hinweisen auf den Verschütteten ab.
- Suchen Sie mit Ihrem VS-Gerät nach dem Signal des Verschütteten.

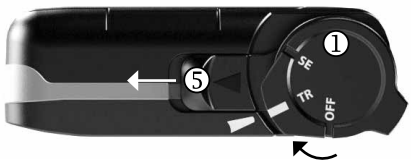
Einführung

Bitte machen Sie sich bewusst, dass die Suche mit dem VS-Gerät nur ein Teil der Kameradenrettung ist. Es ist genauso wichtig, das Sondieren und Graben zu üben! Weitere Informationen finden Sie weiter hinten in diesem Kapitel. Trainingsvideos zur Verschüttetensuche, zum Sondieren und strategischen Schaufeln finden Sie auf unserer Website unter www.backcountryaccess.com/education.

Sendemodus: Ziehen Sie die Schiebeverriegelung ⑤ von der „Off“-Position in Pfeilrichtung und drehen Sie den Wahlschalter ①auf der Oberseite des Tracker3 in Sendeposition („TR“) (siehe Bild C). Die Batteriekapazität wird im Distanz-/Batterieladedisplay ② in Prozent angezeigt (siehe Bild A).

Bild C

Ansicht von oben auf den Tracker3



Nach der Anzeige der Batteriekapazität erscheint “tr” für “transmit” im Display und der Tracker3 schaltet in den Sendemodus. Die Sendekontrolllampe I blinkt bei jedem zweiten Sendeimpuls. Die Sendekontrolllampe blinkt nicht, falls die Batteriekapazität weniger als 20 Prozent beträgt.

Hinweis: Es wird nur die ungefähre Batteriekapazität angezeigt. Tauschen Sie die Batterien frühzeitig aus, bevor eine Restkapazität von 40 Prozent unterschritten wird.

Der Tracker3 kann im Sendemodus nur ausgeschaltet oder auf Suchmodus umgeschaltet werden, wenn die Schiebeverriegelung zurückgezogen wird.



Suchmodus: Ziehen Sie die Schiebeverriegelung ⑤ zurück und drehen Sie den Wahlschalter in Suchposition („SE“). Im Suchmodus blinkt im Display die Anzeige „SE“, bis ein Signal gefunden wird. Empfängt der Tracker3 ein Signal, werden Distanz und Richtung im Display angezeigt. Befinden Sie sich im Nahbereich des Verschütteten, werden unter einer Distanz von 2 Metern keine Richtungspfeile mehr angezeigt.

Rückkehr zum Sendemodus: Im Suchmodus muss die Schiebeverriegelung zum Umschalten in den Sendemodus nicht betätigt werden. Drehen Sie stattdessen einfach den Wahlschalter in Sendeposition. Im Tracker-Display blinkt „TR“ und es ertönt ein Warnton, bevor das Gerät wieder sendet.

Befindet sich der Tracker3 mehr als 30 Minuten im Suchmodus, ertönt alle 2 Minuten ein Warnton. Ist er länger als 12 Stunden im Sendemodus, ertönt ebenfalls alle 2 Minuten ein Warnton. Die Warnungen dienen als Erinnerung, dass das Gerät nicht umgeschaltet oder ausgeschaltet wurde.



Automatischer Umschaltmodus : Im automatischen Umschaltmodus schaltet der Tracker3 automatisch zurück in den Sendemodus (TR), wenn das Gerät eine Minute lang nicht bewegt wird, oder wenn sich der Suchende bewegt, aber länger als fünf Minuten im Suchmodus (SE) bleibt. 30 Sekunden bevor das Gerät in den Sendemodus zurückschaltet, ertönt ein Warnsignal. Sie können das Umschalten vermeiden, indem Sie die Optionstaste drücken bzw. den Wahlschalter vor Ablauf der 30-Sekunden-Warnung betätigen.

Der automatische Umschaltmodus wird aktiviert, wenn Sie das Gerät in den Sende- oder Suchmodus bei gedrückter Optionstaste einschalten. Halten Sie die Optionstaste so lange gedrückt, bis „Ar“ im Display erscheint.

Weitere Gerätewerte werden angezeigt, z. B. „T3“, „r.c.“, bevor „Ar“ im Display erscheint (einschließlich der Softwareversion) und der Batterieladeanzeige.

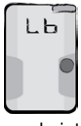
Wenn Sie den automatischen Umschaltmodus verwenden möchten, müssen Sie ihn bei jedem Einschalten des Geräts aktivieren, andernfalls kann das Gerät nur manuell von Suchmodus auf Sendemodus umgeschaltet werden.



Stummschalten des Tons: Sie können den Ton im Suchmodus stumm schalten. Drücken Sie hierzu beim Umschalten vom Sendemodus in den Suchmodus die Optionstaste. „LO“ erscheint im Display, wenn der Ton für die Suchfunktion stumm geschaltet ist.

Herunterladen der Tracker3-Software: Sie können den Tracker3 mit BCA-Software aktualisieren. Zurzeit ist dies nur über einen PC möglich (nicht mit einem Mac). So aktualisieren Sie die Software:

1. Gehen Sie zu www.backcountryaccess.com/downloads.
2. Laden Sie die T3 Utility Software herunter.
3. Installieren und starten Sie die Software.
4. Schließen Sie den Tracker3 mit einem Standard-USB-Kabel an Ihren Computer an. Die USB-Schnittstelle finden Sie im Batteriefach.
5. Folgen Sie den T3 Utility Anweisungen.



Batteriewarnanzeige: Bei einer Restkapazität von 40 Prozent ertönt beim Starten des Geräts kein Ton mehr. Bei 20 Prozent werden im Suchmodus keine Töne mehr ausgegeben.

Ist die Batteriekapazität für den Betrieb des Geräts zu gering, erscheint „Lb“ im Display. Tauschen Sie die Batterien vor der weiteren Verwendung aus, sobald diese Warnung erscheint. Sind die Batterien zum Einschalten des Geräts zu schwach, blinkt eine „0“ im Display. Nicht zusammenpassende Batterien können bei unterschiedlichen Temperaturen unvorhersehbar reagieren und schwache Batterien sind oft unerwartet schnell leer. Das Auswechseln der Batterien wird daher ausdrücklich empfohlen, sobald die Batterieladeanzeige 40 Prozent erreicht.

HINWEIS: Verwenden Sie nie alte Batterien zusammen mit neuen oder Batterien unterschiedlicher Marken in Ihrem VS-Gerät. Verwenden Sie nie wiederaufladbare oder Lithium-Batterien. Bei der Verwendung solcher Batterien ist die Batterieladeanzeige unter Umständen ungenau.



Signalunterdrückungsmodus: Der Signalunterdrückungsmodus (SS) unterdrückt bei einer Mehrfachverschüttung das stärkste Signal und zeigt dem Suchenden das zweitstärkste Signal nebst Richtungspfeilen an. Bleiben Sie bei der Suche nach dem ersten Verschütteten immer im Standardsuchmodus. Sobald der erste Verschüttete gefunden wurde und die Feinsuche abgeschlossen ist, können Sie den Signalunterdrückungsmodus verwenden.

Drücken Sie zum Aktivieren des Signalunterdrückungsmodus die Optionstaste bis „SS“ im Display erscheint. Zum Umschalten in den Signalunterdrückungsmodus müssen Sie die Optionstaste loslassen, bevor „BP“ angezeigt wird. Im Signalunterdrückungsmodus blinkt das Mehrfachverschüttetensymbol.

Das stärkste Signal wird für etwa eine Minute unterdrückt, damit sich der Suchende von diesem Signal entfernen und nach dem nächsten VS-Gerät suchen kann. Der Tracker3 schaltet nach einer Minute vom Signalunterdrückungsmodus automatisch wieder in den Standardsuchmodus. Dies kann auch manuell ausgeführt werden, indem die Optionstaste so lange gedrückt wird, bis “SE” im Display angezeigt wird. Wenn Sie in den normalen Suchmodus zurück kehren, zeigt der Tracker3 wieder das stärkste Signal und die Mehrfachverschüttetenanzeige hört auf zu blinken.

ACHTUNG: Die Signalunterdrückungsfunktion kann bei älteren analogen VS-Geräten Probleme verursachen. Sollten Personen in Ihrer Gruppe solche Geräte verwenden, weisen Sie sie auf die veraltete Technologie ihrer Geräte hin.

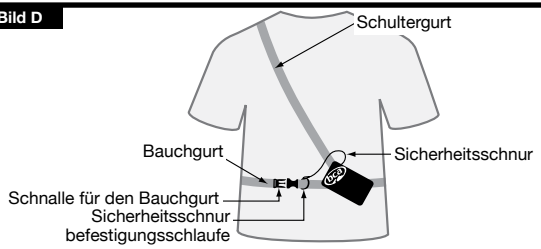


Übersichtsmodus: Im Übersichtsmodus (BP) zeigt der Tracker3 die Entfernungen und Richtungen aller sendenden VS-Geräte an, die sich innerhalb der Reichweite befinden. So gibt der Übersichtsmodus rasch einen Überblick über die Anzahl, Richtung und Distanz aller Verschütteten. Um den Übersichtsmodus zu aktivieren und mit ihm zu Suchen, halten Sie die Optionstaste ständig gedrückt. Der Übersichtsmodus ist, wie alle Funktionen des Tracker3, eine Echtzeitfunktion und das Display wird fortlaufend aktualisiert, während Sie sich bewegen. Wird die Optionstaste im BP losgelassen, kehrt der Tracker3 in den normalen Suchmodus zurück. Lassen Sie die gedrückte Optionstaste im Nahbereich eines neu gefundenen Signals immer los, um im normalen Suchmodus die Fokussierung des stärksten Signals automatisch zu erhalten.

Anlegen des Tragesystems

Der Tracker3 kann mit oder ohne Tragesystem verwendet werden. Bei Verwendung des Tragesystems sollte der Tracker3 unter der äußersten Kleidungsschicht getragen werden (Bild D). Das Gerät sollte so getragen werden, dass die Distanz-/Richtungsanzeige auf den Körper gerichtet ist und die Sende-LED nicht verdeckt und sichtbar ist.

Bild D



Bei der Suche wird der Tracker3 aus dem Holster genommen. Tragesystem und Sicherheitsschnur bleiben am Körper befestigt. Falls Sie den Tracker3 ohne Tragesystem verwenden, tragen Sie ihn in einer sicheren Tasche, zum Beispiel in einer Hosentasche mit Reißverschluss oder in einem anderen Kleidungsstück, das Sie nicht ausziehen, während Sie unterwegs sind. Den Klipp der Sicherheitsschnur fixieren Sie dann an einem Reißverschluss oder an einem anderen soliden Punkt ihrer Kleidung. Wenn Sie die Sicherheitsschnur zur Suche vom Tragesystem oder von der Bekleidung lösen, sichern Sie das Gerät mit der vorgesehenen Schlaufe an Ihrem Handgelenk.

Stromversorgung

Der Tracker3 arbeitet mit drei AAA-Alkalibatterien. Verwenden Sie nur qualitativ hochwertige Alkalibatterien gleichen Alters und gleicher Marke. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren, Lithium-, Oxyride-, PowerPix- oder andere nicht alkalische Batterien. Ersetzen Sie die Batterien am Beginn einer neuen Saison.

Wird der Tracker3 feucht oder gar nass, dann öffnen Sie das Batteriefach ④, um ihn trocknen zu lassen. Entfernen Sie die Batterien, falls das Gerät über längere Zeit nicht eingesetzt wird, um eine Korrosion an den Batteriekontakten zu vermeiden. Der Hersteller ersetzt im Garantiezeitraum keine Geräte, die durch Batteriekorrosion beschädigt wurden.

Test vor Tourbeginn

Um sicher zu gehen, dass Sende- und Suchfunktion richtig funktionieren, sollten Sie jeweils vor Tourbeginn einen Test am Ausgangspunkt durchführen. Hierfür geht eine Person 20 Meter voraus und prüft, ob ihr Signal vom Rest der Gruppe empfangen werden kann. Daraufhin schalten die restlichen Gruppenmitglieder auf Sendemodus um und bewegen sich auf den Anführer zu, der ihnen dann jeweils bestätigt, ob der Empfang ihres Signals aus 20 Metern Entfernung möglich ist. Nach Abschluss dieses Tests sollte der Anführer grundsätzlich wieder auf Sendemodus umschalten.

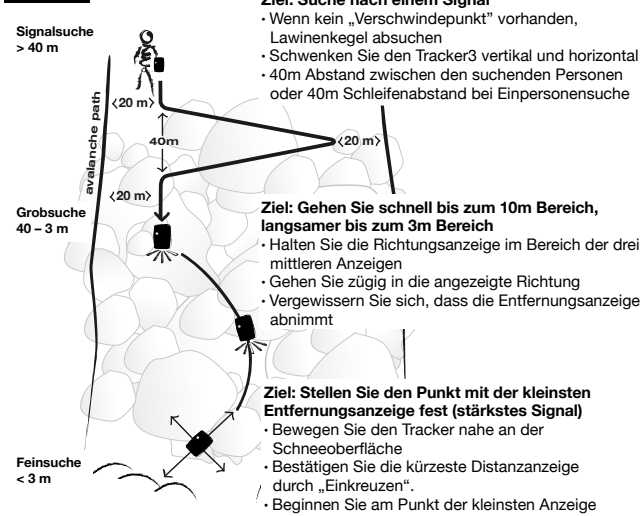
Suchen

Der Tracker3 sendet auf der internationalen 457-kHz-Standardfrequenz. Er ist vollständig kompatibel mit allen Verschüttetensuchgeräten, die der Norm EN 300 718 entsprechen. Verwenden Sie keine Feuerwehr-Suchgeräte mit der Frequenz 457kHz.

Während einer Suche muss der Tracker3 einen Mindestabstand von 50 cm zu elektronischen Geräten, inkl. Mobiltelefonen, haben. Wenn möglich sollten alle nicht benötigten elektronischen Geräte ausgeschaltet werden.

Die Suche gliedert sich in vier Phasen: Signalsuche, Grobsuche, Feinsuche und Punktortung.

Bild E



Ziel: Suche nach einem Signal
- Wenn kein „Verschwindepunkt" vorhanden, Lawinenkegel absuchen
- Schwenken Sie den Tracker3 vertikal und horizontal
- 40m Abstand zwischen den suchenden Personen oder 40m Schleifenabstand bei Einpersonensuche

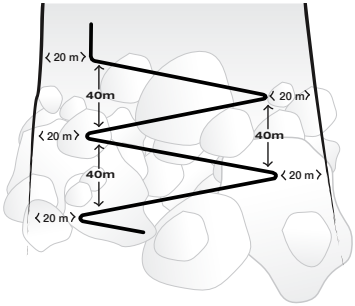
Ziel: Gehen Sie schnell bis zum 10m Bereich, langsamer bis zum 3m Bereich
- Halten Sie die Richtungsanzeige im Bereich der drei mittleren Anzeigen
- Gehen Sie zügig in die angezeigte Richtung
- Vergewissern Sie sich, dass die Entfernungsanzeige abnimmt

Ziel: Stellen Sie den Punkt mit der kleinsten Entfernungsanzeige fest (stärkstes Signal)
- Bewegen Sie den Tracker nahe an der Schneeoberfläche
- Bestätigen Sie die kürzeste Distanzanzeige durch „Einkreuzen".
- Beginnen Sie am Punkt der kleinsten Anzeige zu sondieren

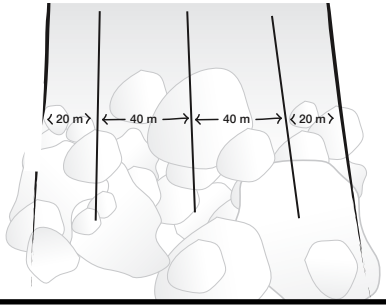
Signalsuche: Bei der Signalsuche wird die Lawine anhand eines Suchmusters nach einem ersten Signal abgesucht. Das Suchmuster hängt vom Verschwindepunkt des Opfers, von der Größe des Lawinenkegels und der Anzahl der Suchenden ab. Bild F veranschaulicht die Suchmuster. Ist die Lawine schmaler als 40 Meter, wird auf gerader Linie in der Mitte der Lawine abwärts gesucht. Falls der Verschwindepunkt des Opfers sicher bekannt ist, wird die Signalsuche von diesem Punkt aus auf einer Geraden hangabwärts durchgeführt.

Bild F

Ein Retter bei einer Lawinenbreite von mehr als 40 Metern.



Mehrere Retter bei einer Lawinenbreite von mehr als 40 Metern.



Ist die Lawine breiter als 40 Meter und ist der Verschwindepunkt des Opfers nicht bekannt, gehen Sie in Suchschleifen über die gesamte Lawine (Bild F). Falls mehrere Sucher zur Verfügung stehen, folgen Sie einem Suchmuster, bei dem der Abstand der Suchenden nicht mehr als 40 Meter beträgt und maximal 20 Meter Abstand zum Rand der Lawine eingehalten werden

Vor Beginn der Signalsuche müssen alle VS-Geräte in den Suchmodus geschaltet werden. Schwenken Sie Ihren Tracker3 langsam vertikal und horizontal (Bild G), während Sie das Suchmuster verfolgen. Während der Signalsuche achten Sie auf weitere Hinweise wie z. B. Extremitäten oder Ausrüstung, die aus der Schneeoberfläche ragen. Solange kein Signal empfangen wird, blinkt im Display die Anzeige „SE“. Sobald Sie ein regelmäßiges Signal empfangen, markieren Sie diesen Punkt mit einem Gegenstand (Skistock o.Ä.) und beginnen Sie mit der Grobsuche.

Figure G

Schwenken Sie Ihren Tracker3 langsam vertikal und horizontal, während Sie schnell das Suchmuster verfolgen. Brechen Sie die Signalsuche nicht ab, bevor Sie ein starkes und regelmäßiges Signal empfangen. Ignorieren Sie einzelne, unregelmäßige Signale, welche manchmal durch elektromagnetische Störungen erzeugt werden.



Grobsuche: Die Grobsuche beginnt, nachdem Sie ein starkes, regelmäßiges Signal erfasst haben und endet im Nahbereich des Opfers.

Wenn ein regelmäßiges Signal angezeigt wird, drehen Sie den Tracker3 langsam in der Waagrechten so, dass die mittlere Richtungs-LED ⑦ aufleuchtet.

Der Tracker3 zeigt jetzt in Richtung des stärksten Signals. Die vier weiteren Richtungs-LEDs zeigen an, in welche Richtung die Suche fortgeführt werden muss, um die Richtung des stärksten Signals beizubehalten. Die Distanzanzeige ② zeigt in etwa den Abstand in Metern an, der bis zum Verschütteten zurückgelegt werden muss. Falls die Distanz kontinuierlich zunimmt, haben Sie zwar das Signal erfasst, müssen sich aber um 180° drehen und in die entgegengesetzte Richtung gehen. Drehen Sie den Tracker3 nach der Richtungsänderung wieder so, dass die mittlere Richtungs-LED leuchtet und führen Sie die Suche in dieser Richtung fort. Falls Sie still stehen und die Distanzanzeige ändert sich erheblich, empfangen Sie wahrscheinlich das Signal eines weiteren Retters, welcher nicht im Suchmodus ist. Stellen Sie sicher, dass alle Suchenden im Suchmodus sind, bevor Sie die Suche fortsetzen.

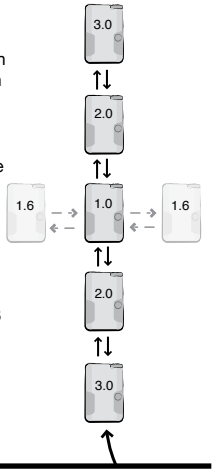
Während Sie der Richtungsanzeige folgen, stellen Sie eventuell fest, dass Ihr Suchweg in einem Bogen verläuft. Das liegt daran, dass der Tracker3 der gekrümmten elektromagnetischen Feldlinie des Senders folgt. Die angezeigte Distanz ist hierbei nicht die direkte Entfernung, sondern die bogenförmige Distanz zum Opfer.

Feinsuche: Die Feinsuche ist der letzte Teil der Suche mit dem VS-Gerät. Hierbei wird der Tracker3 knapp oberhalb der Schneeoberfläche geführt. Ziel der Feinsuche ist, den Punkt des stärksten Signals (geringste Distanzanzeige) zu finden und so die Sondierfläche möglichst klein zu halten.

Bewegen Sie den Tracker3 im Nahbereich (3m) auf einer geraden Linie knapp über der Schneeoberfläche. Die Richtungsanzeige leuchtet während der zwei letzten Meter der Annäherung nicht auf. Bitte konzentrieren Sie sich ausschließlich auf die Distanzanzeige. Am Punkt der geringsten Distanzanzeige überprüfen Sie in einem 90°-Winkel nach rechts und links (Einkreuzen), ob sich eine noch geringere Anzeige ergibt (Bild H). Falls nötig, wiederholen Sie diesen Vorgang auf beiden Achsen. Beginnen Sie mit dem Sondieren an der Stelle mit der geringsten Entfernungsanzeige.

Bild H

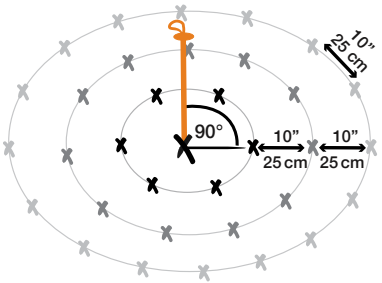
Einkreuzen: Stellen Sie sicher, dass Sie über den Punkt mit der geringsten Entfernungsanzeige ein gutes Stück hinausgehen. Dann können Sie sicher sein, die geringste Entfernung gefunden zu haben. Beim Einkreuzen ignorieren Sie die Richtungsanzeige, welche ab zwei Meter automatisch abschaltet. Drehen Sie den Tracker3 beim Feinsuchen nie, sondern suchen Sie immer auf geraden Linien. Drehungen können die Distanzanzeige irregulär ändern.



Punktortung/Sondieren

Beginnen Sie mit dem Sondieren an der Stelle mit der geringsten Distanzanzeige. Die Sondierstiche sollten zirka 25 cm auseinanderliegen (Bild I). Sondieren Sie senkrecht zur Schneeoberfläche. Haben Sie die Lage des Opfers ermittelt, lassen Sie die Sonde im Schnee stecken.

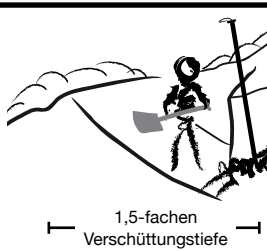
Bild I



Schaufeln

Das Schaufeln ist nicht einfach und nimmt bei einer Verschüttetensuche die meiste Zeit in Anspruch. Üben Sie das Schaufeln! Um schnellstmöglich ans Ziel zu kommen, schaufeln Sie hangabwärts und beginnen Sie knapp unterhalb der Sonde (Bild J). Legen Sie Ihr Loch mindestens 1,5 Meter breit an. Schaufeln Sie bei Verschüttungen von über einem Meter Tiefe ein Loch von ungefähr zwei Metern mal der 1,5-fachen Verschüttungstiefe.

Bild J



Mehrfachverschüttungen

Falls mehr als ein Sender in Reichweite des Tracker3 ist, leuchtet das Mehrfachverschüttetensymbol ⑧ dauerhaft. (Hinweis: Dieses Symbol kann aufgrund von elektromagnetischen Störungen oder beim Empfang eines älteren analogen Gerätesignals irrtümlich aufleuchten). Wenn sich mehr als zwei Verschüttete in Reichweite befinden, leuchtet das Plussymbol „+“ auf.

Falls das Mehrfachverschüttetensymbol leuchtet und/oder der Tracker3 mehrere Signale im Display anzeigt, befinden sich höchstwahrscheinlich mehrere Sender im Empfangsbereich. Bleiben Sie im Suchmodus und konzentrieren Sie sich auf das Signal mit der geringsten Entfernungsangabe. Drehen Sie Ihren Tracker3 so, dass die mittlere Richtungs-LED aufleuchtet.

Sind Sie erheblich näher an einem Sender als an einem zweiten, fokussiert der Tracker3 auf dieses Signal und blendet die anderen Signale aus. Hat der Tracker3 ein Signal fokussiert, verhält er sich ganz ähnlich wie bei der Suche nach einem einzelnen Verschütteten. Schalten Sie das Gerät des ersten Verschütteten aus, nachdem die Person lokalisiert und geborgen wurde, falls die Bedingungen (keine Gefahr von Nachlawinen) als sicher eingestuft werden. Falls Sie nun ein weiteres klares Signal erhalten, setzen Sie die Suche nach dem nächsten Verschütteten fort.

Fall sie über genügend Personen zum Freischaufen des ersten Verschütteten verfügen und sein LVS nicht sofort ausschalten können empfehlen wir die Signalisolierung des nächsten Verschütteten im SS (Signal Suppression)Modus.

Suche nach mehreren Verschütteten: Mehrfachverschüttungen kommen im Freizeitbereich selten vor und können gewöhnlich als eine Serie von individuellen Verschüttungen mithilfe des normalen Suchmodus gelöst werden. Probleme bei Mehrfachverschüttungen treten nur dann auf, wenn es nicht möglich ist, das Sende- und Empfangsgerät des ersten Opfers auszuschalten, wenn die Entfernung der Opfer zueinander gering ist (≤10 m), oder wenn drei oder mehr Personen verschüttet wurden.

Die folgenden Symbole zeigen Rettungskräften an, wie viele Verschüttete innerhalb ihres Signalbereiches entdeckt wurden und ob sich diese in unmittelbarer Nähe zueinander befinden:

Zwei Signale in Reich-weite.	Zwei Signale, beide in einem Umkreis von sechs Metern vom Suchenden.	Mehr als zwei Signale in Reichweite.	Mehr als zwei Signale in Reichweite, davon mindestens zwei in einem Umkreis von sechs Metern.

Falls es nicht möglich ist, das Sende- und Empfangsgerät eines Opfers auszuschalten, müssen Sie für die Suche nach dem nächsten Opfer in den Signalunterdrückungsmodus umschalten. Drücken Sie die Optionstaste (6) nur ganz kurz und lassen Sie sofort wieder los. Im Display erscheint daraufhin „SS“ und die Symbole in der Mehrfachverschüttetenanzeige fangen an zu blinken. Folgen Sie den Entfernungs- und Richtungsangaben zum nächsten Opfer. Beachten Sie, dass das Signal des ersten Opfers eine Minute lang unterdrückt wird und in dieser Zeit die Symbole in der Mehrfachverschüttetenanzeige nicht blinken. Um bereits vor Ablauf einer Minute in den Standardsuchmodus zurückzukehren, drücken Sie einfach die Optionstaste.

Wichtige Anmerkung: Die Zuverlässigkeit von Signalunterdrückung, Markierung und anderen Formen der Signalisolierung kann nicht zu 100% garantiert werden, insbesondere bei der Suche nach älteren, analogen Sende- und Empfangsgeräten. Grund hierfür sind mögliche Signalüberschneidungen, insbesondere dann, wenn mehr als zwei Signale innerhalb derselben Reichweite ausgesendet werden. Aufgrund ihrer unpräzisen Signalübertragung können analoge Sende- und Empfangsgeräte gelegentlich mehrere Verschüttungen anzeigen.
Es ist daher wichtig, dass Sie sich mit einigen Backup-Methoden unter www.backcountryaccess.com/tracker-resources vertraut machen.

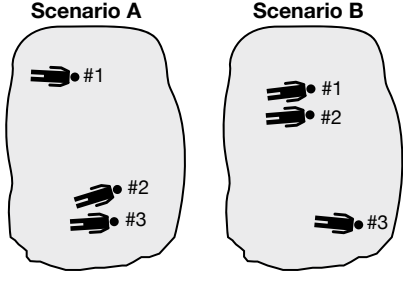
Bedienungsanleitung

Verwendung des Übersichtsmodus: Der Übersichtsmodus ist eine hilfreiche Funktion, um sich ein Gesamtbild der Situation zu verschaffen und die Suche so effizient wie möglich zu gestalten. Mithilfe dieses Modus können Rettungskräfte zu Beginn der Suche den jeweils angezeigten Signalen zugewiesen werden. Auch in Situationen, in denen mehr als zwei Signale in Reichweite angezeigt werden, ist diese Funktion nützlich.

Bedenken Sie, dass Tracker3 jeweils nur ein Signal zu einem bestimmten Zeitpunkt unterdrücken kann. Wenn Sie ein weiteres Signal unterdrücken, wird das Signal angezeigt, das sich am nächsten befindet – auch wenn dieses Signal vorher bereits unterdrückt wurde. Falls sich Opfer Nr. 3 näher an Opfer Nr. 2 befindet als Opfer Nr. 1 (Szenario A unten), werden Sie, wenn Sie das Signal von Opfer Nr. 2 unterdrücken, automatisch zu Opfer Nr. 3 geführt. Wenn sich jedoch Opfer Nr. 1 näher befindet als Opfer Nr. 3 (Szenario B), führt Sie Tracker3 zurück zu Opfer Nr. 1. In diesem Fall hilft Ihnen der Übersichtsmodus, die grobe Richtung zu finden, von der aus das dritte Signal gesendet wird. Nachdem Sie sich dem dritten Signal angenähert haben, nehmen Sie den Finger von der Optionstaste, woraufhin Tracker3 automatisch das dritte Signal isoliert.

Figure K

Tracker3 kann jeweils nur ein Signal zu einem bestimmten Zeitpunkt unterdrücken. Wenn Sie das Signal von Opfer Nr. 2 unterdrücken und Opfer Nr. 3 weiter entfernt ist von Opfer Nr. 2 als Opfer Nr. 1 (Szenario B), müssen Sie den Übersichtsmodus verwenden, um Opfer Nr. 3 aufzuspüren.



Déni de responsabilité

Aucun DVA ne peut contribuer à sauver des vies si l'utilisateur ne sait pas correctement s'en servir. Exercez-vous régulièrement avec votre Tracker3 avant de vous aventurer hors des pistes. Apprenez et comprenez les dangers inhérents à votre pratique de la randonnée. Formez-vous à l'évaluation du risque d'avalanche, au choix de votre itinéraire et aux moyens de vous en sortir tout seul. En plus de votre DVA, emportez toujours une pelle et une sonde – et ne partez jamais seul. Nous vous recommandons aussi d'utiliser un sac à dos airbag et des appareils de communication type radio deux voies.

Assurez-vous que votre équipement de secours fonctionne correctement avant votre sortie. Testez votre Tracker3 à chaque sortie. Vérifiez que chaque appareil émet et reçoit correctement – et que tous les appareils reçoivent un signal à une distance d'au moins 20 mètres (65').

Veillez à ce qu'aucun téléphone portable, appareil de communication par radio, GPS, appareil photo numérique, ou autre équipement électronique ne se trouve à moins de 50 cm du Tracker3 lorsque vous faites une recherche. Faute de cela, en mode réception, des affichages instables ou de multi victimes, voire une réduction de la portée peuvent se produire ; idem à proximité d'autres sources d'interférence électrique comme les lignes à haute tension, les orages et les générateurs d'électricité. En mode émission, gardez une distance d'au moins 20 cm entre le Tracker3, les appareils électriques ou les gros objets métalliques. **Utilisez uniquement des piles alcalines de même génération et marque. N'utilisez pas de piles rechargeables, au lithium, Oxyride, PowerPix ou toute autre pile non alcaline.**

Ce manuel présente les techniques élémentaires à connaître pour une bonne utilisation du Tracker3. Pour améliorer vos performances, commandez notre DVD de formation et référez-vous sur notre site internet : www.backcountryaccess.com. Vous y trouverez d'importantes informations sur les programmes de formation ou les conditions régionales en matière d'avalanches.

Pour être couvert par la garantie et être tenu au courant des mises à jour techniques, veuillez vous enregistrer en ligne à l'adresse www.backcountryaccess.com/warranty.

Ce matériel est conforme à la Directive RTTE de la norme harmonisée EN 300 718 et respecte ou dépasse les exigences des Articles 3.1, 3.2 et 3.3.

Préparation aux avalanches

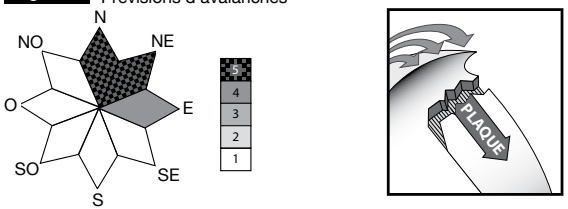
Merci d'avoir choisi le Tracker3, l'appareil trois antennes le plus rapide du monde. Vous trouverez ci-dessous une brève introduction aux avalanches et aux techniques de sauvetage en cas d'avalanche.

Nous vous invitons à prendre soigneusement connaissance du présent manuel. Nous vous recommandons vivement de suivre un cours de préparation aux avalanches propose dans votre région avant de partir en randonnée.

Avant de partir, appelez votre centre local de prévision des avalanches et déterminez le niveau de danger dans la zone où vous avez l'intention de vous rendre.

États-Unis	www.avalanche.org
Canada	www.avalanche.ca
Europe	www.lawinen.org

Figure B Prévisions d'avalanches



Les bulletins d'information de votre centre local de prévision des avalanches vous permettront d'identifier les problèmes d'avalanche à éviter lorsque vous planifiez votre itinéraire.

Préparation aux avalanches

Vérifiez au départ que chaque personne dispose d'un DVA en ordre de marche, d'une pelle et d'une sonde - et sache s'en servir. Nous vous recommandons aussi d'utiliser un sac à dos airbag et des radio deux voies.

Apprenez à reconnaître une zone d'avalanches :

- Des avalanches se sont-elles déjà produites dans cette zone ?
- Comment se présente la pente et quelle est sa déclivité ?
- Les conditions météorologiques récentes ont-elles pu altérer la stabilité du manteau neigeux ?

Apprenez à éviter une zone d'avalanches :

- Y a-t-il des indices de survenue récente d'avalanches ?
- La pente et l'angle se situent-elles entre 30 et 45 degrés ?
- Le terrain sur lequel vous prévoyez d'évoluer présente-t-il des dangers ? (des rochers, des arbres, des ravines, des parois abruptes, etc.)

Déplacez-vous avec des équipiers responsables :
- Procédez un à la fois pour traverser des zones dangereuses.
- Entraînez-vous à reconnaître les zones où s'arrêter sans danger.
- Prévoyez une échappatoire possible si une avalanche devait se produire.
- Communiquez avec vos équipiers avant d'aborder la pente.

Lorsque vous vous déplacez en groupe, gardez en tête les erreurs fréquemment commises par les groupes :
- Évoluer dans une zone dans laquelle d'autres se sont aventurés sans incident auparavant et la considérer comme stable et sans danger.
- Ne pas émettre de doutes concernant un itinéraire ou une zone, par crainte de se mettre en opposition.
- Surestimer les capacités du groupe.
- Être déterminé à atteindre une destination sans réévaluer le terrain et les conditions.

En cas de doute, il est toujours préférable d'éviter les zones à risque et de n'y revenir que lorsque la neige peut y être considérée comme stable.

Si vous êtes pris dans une avalanche :
- Criez « Avalanche ! » et faites de grands gestes pour alerter le groupe.
- Déployez votre airbag d'avalanche si vous en avez un.
- Essayez d'éviter de vous faire emporter en vous agrippant à un arbre ou à des rochers ou en « nageant » vers les bords.
- Essayez de protéger vos voies respiratoires de l'intrusion de la neige.
- Dès que vous sentez l'avalanche ralentir, tendez la main vers le haut dans l'espoirque quelqu'un l'apercevra.
- Placez votre autre main devant votre visage afin d'accroître le volume de la poche d'air.
- Gardez votre calme, respirez lentement et conservez le plus d'air possible.

Recherche de victimes :
- N'allez pas chercher du secours ! Vous êtes la seule chance de survie de la victime !
- Déterminez l'endroit où la victime a été vue pour la dernière fois.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de risque de survenue d'une nouvelle avalanche.
- Recherchez tout indice de l'endroit où pourrait se trouver la victime.
- Entamez votre recherche de signal de la victime en utilisant votre DVA.

Merci d'avoir choisi le Tracker3, qui offre la facilité d'utilisation bien connue du Tracker2 sous un format plus petit et plus léger.

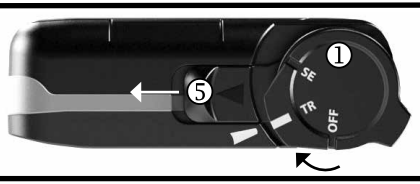
Rappelez-vous que la recherche au moyen de DVA ne constitue que l'un des volets du processus de sauvetage en cas d'avalanche. Il est également important de s'exercer aux techniques de sondage et de pelletage présentées plus loin dans cette section. Pour découvrir des vidéos de formation à la recherche de victimes au moyen de DVA, aux techniques de sondage et de pelletage, rendez-vous sur www.backcountryaccess.com/education.

Fonctions de base

Mode émission : Faites coulisser le curseur de verrouillage ⑤ dans le sens de la flèche et mettez le commutateur ① sur le dessus du Tracker3 en position émission («TR») (voir Figure C). Le niveau des piles s'affiche alors sur l'écran distance/ niveau des piles ② (voir Figure A).

Figure C

Vue d'en haut Tracker3



Après l'affichage des piles, le Tracker3 flashe «TR» et entre en mode « émission ». Le voyant émission ③ flashe à chaque pulsation d'émission. Le voyant ne s'allume pas si les piles sont tombées à moins de 20 % de leur capacité.

Remarque : le pourcentage de charge des piles est approximatif. Remplacez les piles ④ bien avant qu'elles soient descendues à 40 %.

Lorsqu'il est en mode transmission, le Tracker3 ne peut pas être mis en mode recherche ou arrêté sans repousser le curseur de verrouillage.



Mode recherche : Faites coulisser le curseur de verrouillage ⑤ et mettez le commutateur en position recherche (« SE »). En mode recherche, l'écran flashe périodiquement « SE » jusqu'à ce qu'un signal soit détecté. Dès qu'il aura détecté un signal, le Tracker3 commencera à afficher des indications de distance et de direction. À des distances de moins de deux mètres, les indicateurs de direction ne s'affichent plus.

Retour au mode émission : En mode recherche, le curseur de verrouillage n'a pas besoin d'être repoussé pour revenir au mode émission. Il suffit de remettre le commutateur en position émission. Le Tracker bipe et flashe « TR » avant de commencer à émettre.

Après 30 minutes en mode recherche, le Tracker va biper toutes les dix minutes. Après 12 heures en mode émission, l'appareil va biper toutes les

FRANÇAIS

deux minutes. Ces bips rappellent qu'il n'y a pas eu d'informations de l'utilisateur et que le Tracker3 est toujours en marche.



Mode auto-retour : Le mode auto-retour fait automatiquement revenir votre Tracker3 en mode TR si l'appareil reste en place pendant une minute – ou, en cas de mouvement, si le sauveteur demeure en mode SE (recherche) pendant plus de cinq minutes. Un signal d'alarme sera émis 30 secondes avant que l'unité ne revienne en mode émission. Pour éviter cela, appuyez sur le bouton Options ou tournez le commutateur avant la fin de la période d'avertissement de 30 secondes.

Le mode auto-retour est activé en maintenant le bouton Options appuyé lors de la mise en marche de l'appareil, que ce soit en mode émission ou en mode recherche. Pour cela, maintenez le bouton « Options » enfoncé jusqu'à ce que « Ar » s'affiche.

D'autres informations de diagnostic apparaîtront avant l'affichage de « Ar », notamment « T3 », « r.c. » (avec le numéro de version du logiciel) et le pourcentage de charge de la batterie.

Si vous décidez d'utiliser le mode auto-retour, celui-ci doit être activé chaque fois que l'unité est mise en marche. Faute de quoi l'unité ne pourra passer du mode recherche au mode émission que manuellement.



Mode silencieux : Le son peut être coupé en mode recherche en appuyant sur le bouton Options lorsque l'on passe du mode émission au mode recherche. « LO » s'affichera et l'ensemble de la fonction d'assistance sonore pour la recherche sera désactivée.

Téléchargement du Logiciel Tracker3 : Le logiciel de BCA vous permet de faire une mise à jour de la programmation du Tracker3. Actuellement ceci ne peut se faire que sur un PC (pas sur un Mac).
Pour effectuer une mise à jour :
1. Rendez-vous sur www.backcountryaccess.com/downloads ;
2. Téléchargez le programme de mise à jour de T3 Utility ;
3. Installez le programme et lancez-le ;
4. Connectez le Tracker3 à votre ordinateur à l'aide d'un câble USB mini.
5. Suivez les instructions de de mise à jour de T3 Utility.



Avertissement Pile déchargée : À partir de 40 % de charge restante, les sons de démarrage ne seront plus émis. À partir de 20 %, les sons du mode Recherche ne seront plus émis.

Lorsque le niveau des piles est trop bas pour pouvoir fonctionner, le DVA affichera le message « Lb ». Lorsque vous voyez ce message s'afficher, remplacez les piles avant de continuer à utiliser l'appareil. Lorsque le niveau des piles est trop faible pour pouvoir exécuter les procédures de démarrage,

un simple « 0 » s'affichera en clignotant. Des piles mal assorties peuvent se comporter de façon imprévisible à différentes températures et des piles insuffisamment chargées peuvent avoir une durée de vie anormalement courte. Nous recommandons donc de procéder au remplacement des piles dès que l'indicateur de charge atteint 40 pour cent.

Remarque : ne panachez jamais piles neuves et usagées dans votre émetteur-récepteur – ou piles de différentes marques. N'utilisez jamais de piles au lithium ou de piles rechargeables. Ces piles peuvent toutes causer une indication erronée du niveau des piles.



Supression du Signal: Le mode Suppression du signal supprime le signal le plus puissant et permet au sauveteur de détecter le deuxième signal le plus puissant, avec flèches directionnelles. Demeurez toujours en mode de recherche standard lorsque vous recherchez le premier émetteur. Une fois que la première victime a été localisée et que vous avez terminé votre recherche fine, passez en mode Suppression du signal.

Pour activer le mode Suppression du signal, maintenez le bouton « Options » enfoncé jusqu'à ce que « SS » s'affiche. Pour pouvoir entrer en mode Suppression du signal, le bouton Options doit être relâché avant que « BP » ne s'affiche. L'icône de victimes multiples clignote en mode SS.

La suppression du signal le plus puissant dure environ une minute, ce qui donne au sauveteur le temps de s'éloigner du signal supprimé pour se verrouiller sur l'émetteur suivant. Le Tracker3 passe automatiquement du mode suppression au mode de recherche normal au bout d'une minute. Ceci peut aussi se faire manuellement en appuyant sur le bouton Options jusqu'à ce « SE » s'affiche. Lorsque vous reviendrez en mode recherche, l'icône de victimes multiples cessera de clignoter et le Tracker3 isolera le signal le plus puissant.

REMARQUE : la suppression du signal peut n'être pas fiable lorsqu'on essaie de supprimer d'anciens émetteurs-récepteurs analogiques.



Big Picture : Le mode « Big Picture » (vue d'ensemble) est le plus proche équivalent d'un détecteur analogique dans l'univers numérique. Il affiche les distances et les directions de tous les DVA qui émettent dans le rayon d'action. Le mode Big Picture vous permet d'estimer le nombre de DVA présents dans la zone de recherche ainsi que la direction approximative dans laquelle ils se trouvent. Vous pouvez également effectuer une recherche en mode BP mais n'oubliez pas de revenir en mode normal pour la recherche fine, lorsque vous vous trouvez à proximité de la victime.

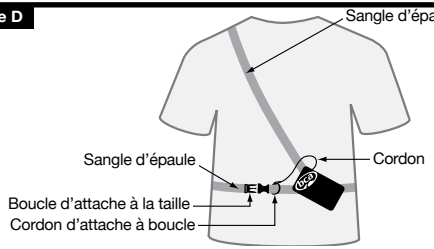
Le mode Big Picture est activé en maintenant le bouton Options jusqu'à ce que « BP » clignote à l'écran. Vous devez continuer à tenir le bouton Options pour rester en mode BP. Une fois sur le bouton de mode est relâché, le Tracker3 reviendra automatiquement au mode de recherche et isolera le signal le plus fort.

Au bout de 30 minutes en mode recherche, le Tracker3 va biper toutes les dix minutes. Au bout de 12 heures en mode émission, il va biper toutes les deux minutes. Ces bips rappellent qu'il n'y a pas eu d'informations de l'utilisateur et que le Tracker3 est toujours en marche.

Ajustement / Réglage

Le Tracker3 peut être porté avec ou sans son harnais. Lorsqu'il est utilisé avec son harnais, le Tracker3 doit être porté sous vos vêtements extérieurs, comme indiqué sur la Figure D. L'afficheur de la distance / des directions doit être tout contre votre corps et le voyant d'émission doit être dégagé et visible.

Figure D



Sortez le Tracker3 de sa poche pour effectuer une recherche mais gardez le harnais et le cordon attaché. Si vous n'utilisez pas le harnais, gardez le Tracker3 dans un endroit sûr, de préférence dans la poche d'un pantalon ou d'un vêtement qui ne sera pas enlevé pendant votre randonnée. Attachez la boucle du cordon à une fermeture éclair ou à quelque chose d'autre de fixe et de solide. Si le cordon est détaché pour la recherche, reliez-le à votre poignet par la boucle prévue à cet effet.

Alimentation

Le Tracker3 fonctionne avec trois piles alcalines AAA. Utilisez uniquement des piles alcalines de qualité, de marque et de génération identiques. N'utilisez pas de piles rechargeables, au lithium, Oxyride, PowerPix ou toute autre pile non alcaline. Remplacez les piles à chaque début de saison.

En plus d'être affiché à chaque mise en marche, le niveau des piles peut aussi être vérifié en mode émission en appuyant sur le bouton Options.

Si le Tracker est exposé a une humidité excessive, ouvrez le compartiment des piles ④ pour l'aider à sécher plus vite. Pour éviter la corrosion, retirez les piles pendant les périodes d'inactivité prolongées. Le fabricant ne prend pas en charge les dégâts occasionnés par la corrosion.

Test au départ de la randonnée

Pour s'assurer de la bonne marche des fonctions d'émission et de recherche, effectuez toujours un test au point de départ de la randonnée. Pour cela, une personne doit s'écarter de 20 mètres du groupe et s'assurer que son signal est bien détecté par les autres. Puis le reste du groupe passe en mode émission et se dirige vers le leader, qui devra confirmer que leurs signaux

peuvent chacun être détectés à une distance de 20 mètres. Le leader doit toujours revenir en mode d'émission lorsque le test est terminé.

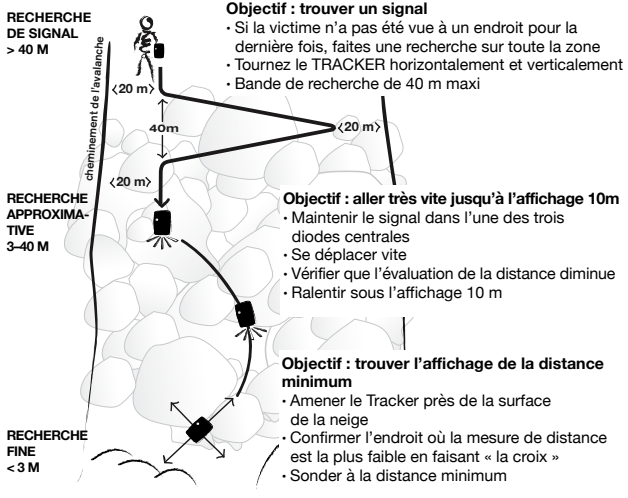
Recherche

Le Tracker3 utilise la fréquence internationale standard de 457kHz.
Il est totalement compatible avec tous les DVA conformes à cette norme. Ne l'utilisez pas avec les émetteurs 457 kHz conçus pour les services de secours (dont pompiers).

En phase de recherche, maintenez le Tracker3 à une distance d'au moins 50 cm de tout appareil électrique, y compris téléphones portables. Si possible, éteignez tout équipement électrique non essentiel.

Le processus de recherche comprend quatre phases : la recherche de signal, la recherche approximative, la recherche fine et la phase de pointage/sondage. Voir Figure E.

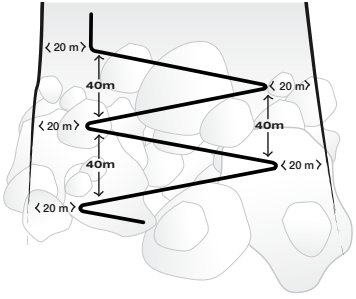
Figure E



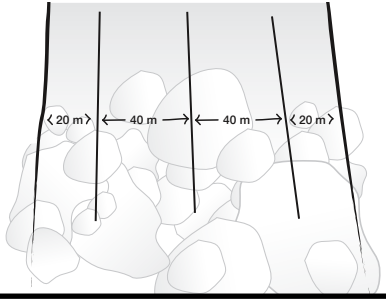
Recherche de signal : La recherche de signal consiste à définir un plan de recherche et à détecter un signal. Le plan de recherche prendra en compte l'endroit où la victime a été vue pour la dernière fois, l'envergure de l'avalanche et le nombre des sauveteurs. Référez-vous à la Figure F pour décider d'un plan de recherche du signal. Si l'avalanche fait moins de 40 mètres de large, la recherche portera directement sur le centre de la zone, en amont ou en aval. Si l'endroit où la victime a été vue pour la dernière fois est bien défini, la recherche de signal partira directement de ce point (vers le haut ou vers le bas).

Figure F

Chemin de recherche de signal avec un sauveteur (largeur de l'avalanche supérieure à 40 m).



Chemin de recherche de signal avec plusieurs sauveteurs (largeur de l'avalanche supérieure à 40 m).



Si l'avalanche fait plus de 40 mètres de large et que l'on ne sait pas où la victime a été vue pour la dernière fois, il faudra faire une recherche sur l'ensemble de la zone en décrivant des lacets (Figure F). Si plusieurs sauveteurs sont présents, définissez un plan de recherche dans lequel les différents intervenants n'opèrent pas à plus de 40 mètres les uns des autres et l'éloignement des bords est inférieur à 20 mètres.

Avant de procéder à la recherche de signal, assurez-vous que tous les émetteurs soient bien en mode recherche. Faites lentement pivoter le Tracker3 dans toutes les directions (Figure G) tout en suivant votre plan de recherche. Pendant la recherche, essayez de détecter des indices physiques de présence, comme de l'équipement ou l'extrémité d'un accessoire qui émergerait de la couche de neige. Si aucun signal n'est détecté, « SE » flashera sur l'indicateur de distance. Dès qu'un signal stable est détecté, repérez l'endroit et débutez la recherche approximative.

Mode d'emploi

Figure G

Pivotez lentement verticalement et horizontalement le DVA dans vos mains, mais déplacez vous rapidement le long de votre parcours. N'abandonnez pas ce parcours tant que vous n'avez pas capté de signal fort et régulier. Ignorez les signaux irréguliers, ils peuvent parfois provenir d'interférences.



Recherche approximative : La recherche approximative est la phase de recherche comprise entre la détection d'un signal stable et le moment où vous arrivez à proximité de la victime.

Dès qu'un signal stable est détecté, faites lentement pivoter le Tracker3 dans un plan horizontal jusqu'à ce que le voyant de direction central ⑦ se mette à clignoter.

Le Tracker3 est maintenant pointé dans la direction du signal le plus intense. Les quatre voyants de chaque côté du centre indiquent dans quel sens tourner le Tracker3 pour allumer le voyant central. L'indicateur de distance ② vous précise le nombre approximatif de mètres à parcourir (1 mètre = 1,1 yard ou 3,3 pi). **Si les chiffres affichés par l'indicateur de distance augmentent, vous êtes sur le bon axe mais vous vous avancez dans la mauvaise direction.** Effectuez une rotation de 180 degrés, réactivez le voyant central et continuez à chercher dans la direction indiquée par le Tracker3. Si vous ne bougez pas mais que la distance affichée change sensiblement, vous détectez probablement le signal d'un autre intervenant. Veillez à ce que tous les intervenants soient en mode recherche avant de continuer.

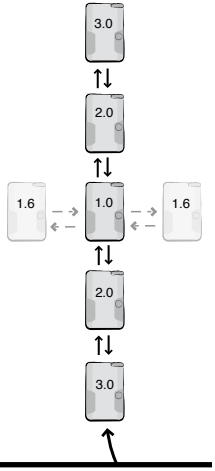
Il est possible que, tout en suivant l'indicateur de direction, votre cheminement décrive un arc de cercle. Ceci est dû au fait que le Tracker3 suit le tracé du signal électromagnétique provenant de l'antenne du DVA émetteur. La distance affichée est la distance parcourue par le signal et non la distance en ligne droite entre vous-même et la victime.

Recherche fine : La recherche fine est la dernière phase de la recherche à l'aide d'un DVA, effectuée à pied avec le DVA placé sur la surface neigeuse ou à sa proximité immédiate. L'objectif de la recherche fine est de déterminer l'endroit où le signal est le plus intense (la distance est la plus faible) et de réduire la superficie de la zone à sonder.

Déplacez lentement le Tracker3 en ligne droite sur la surface neigeuse sur les trois derniers mètres de la recherche fine. Les voyants de direction ne s'allument plus dans les deux derniers mètres, donc ne vous occupez que des affichages de distance. À partir de l'endroit où vous avez détecté la mesure la plus faible, deplacez lateralement le Tracker3 de 90 vers la gauche puis vers la droite pour essayer de trouver des mesures encore plus faibles (Figure H). Réessayez encore dans les deux sens au besoin. Commencez à sonder là où la mesure de distance est la plus faible.

Figure H

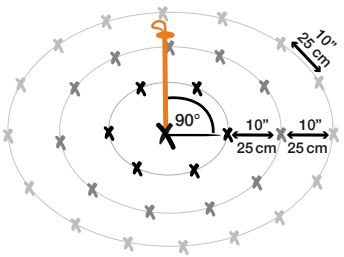
La croix: assurez-vous d'aller au-delà de l'affichage minimum pour bien le confirmer. Ignorez les diodes directionnelles en faisant la croix (elles ne s'allument plus à moins de deux mètres). **Ne pivotez pas le Tracker pendant ce processus car cela peut modifier la lecture de la distance.**



Pointage / Sondage

À l'endroit où la mesure de distance est la plus faible, sondez la zone en faisant des cercles concentriques et en espaçant les sondages entre eux d'une distance d'environ 25 cm (10 po) (Figure I). Faites pénétrer la sonde dans la neige perpendiculairement à la pente. Une fois que vous avez confirmé la position de la victime, laissez la sonde plantée dans la neige.

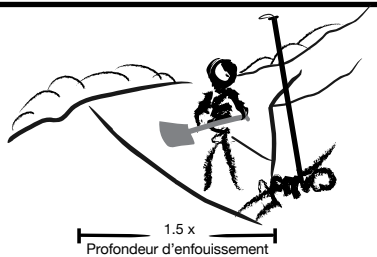
Figure I



Pelletage

Pelleter n'est pas facile et c'est ce qui prend le plus de temps lors d'un sauvetage effectué à l'aide d'un DVA. Pour des résultats optimaux, commencez le dégagement juste en contrebas de la sonde (Figure J). Pratiquez une excavation sur une largeur équivalente à une envergure d'homme au minimum. Dans le cas d'ensevelissement dépassant un mètre de profondeur, faites une excavation en contrebas équivalant à 1,5 fois la profondeur d'ensevelissement environ.

Figure J



Ensevelissements multiples

Lorsque plus d'un signal émetteur se trouve dans la zone de réception du Tracker3, l'icône multi-victimes ⑧ reste allumée en permanence. (Remarque : il est possible que cette icône s'allume aussi sporadiquement en présence d'un « bruit » électromagnétique ou lorsque d'anciens émetteurs-récepteurs analogiques sont détectés). Si plus de deux victimes émettent un signal dans la zone de réception, l'icone « + » s'allume.

Si l'icône multi-victimes est allumée et/ou que le Tracker3 affiche plus d'une distance et direction, il y a probablement plus d'une victime dans la zone. Restez en mode recherche et concentrez-vous sur la distance affichée la plus faible en essayant de faire apparaître ce signal sur le voyant de recherche central.

Quand vous serez sensiblement plus près d'un signal que des autres, le Tracker3 se verrouillera sur ce signal et masquera les autres. Une fois ce signal isolé, le Tracker3 aura un comportement très proche d'un cas de recherche simple. Une fois la première victime identifiée et secourue, éteignez son DVA si vous estimez qu'il n'y a plus de danger. Si vous avez un signal clair, commencez à rechercher la victime suivante.

S'il n'est pas possible d'éteindre l'émetteur-récepteur de la première victime – et si vous disposez de suffisamment de personnes pour commencer le pelletage – nous recommandons d'isoler le signal suivant en utilisant le mode Suppression du signal.

Isolation de victimes multiples : Les cas complexes de multi-victimes sont rares et peuvent généralement être traités comme une série de recherches simples en mode recherche normal. La seule fois où les ensevelissements multiples peuvent devenir vraiment complexes est lorsqu’il n’est pas possible d’éteindre l’émetteur-récepteur de la première victime, lorsque les victimes se trouvent à proximité immédiate (≤ 10 m) les unes des autres, ou s’il y a trois victimes ou plus.

Les icônes suivantes permettent de déterminer combien de victimes ensevelies se trouvent à proximité du sauveteur et si elles sont à proximité immédiate les unes des autres :

Plus d’un signal dans le rayon d’action.	Deux victimes dans un rayon de six mètres du sauveteur.	Plus de deux signaux dans le rayon d’action.	Plus de deux signaux dans le rayon d’action et au moins deux dans un rayon de six mètres du sauveteur.

S’il n’est pas possible d’éteindre l’émetteur-récepteur d’une victime, utilisez Suppression du signal, pour trouver la victime suivante la plus proche. Appuyez sur le bouton Options (6) et relâchez-le immédiatement. « SS » s’affichera sur l’écran et les icônes du voyant d’ensevelissement multi-victimes flasheront par intermittence. Suivez les indications de distance et de direction jusqu’à la prochaine victime. Rappelez-vous que le signal de la première victime sera supprimé pendant une minute au bout de laquelle les icônes du voyant d’ensevelissement multi-victimes cesseront de flasher. Pour revenir au mode de recherche normal avant que la minute se soit écoulée, appuyez simplement sur le bouton Options.

Il est important de noter que la fonction de suppression du signal et autres formes d’isolation du signal ne sont pas fiables à 100 %, surtout lorsque l’on recherche d’anciens émetteurs-récepteurs. Cela est imputable au risque de chevauchement des signaux, surtout lorsque plus de deux signaux de transmission sont émis dans la zone de réception. En raison de leurs signaux de transmission imprécis, les émetteurs-récepteurs peuvent parfois déclencher des indications d’ensevelissement multi-victimes. C’est pourquoi il est utile de connaître certaines techniques de secours décrites sur www.backcountryaccess.com/tracker-resources.

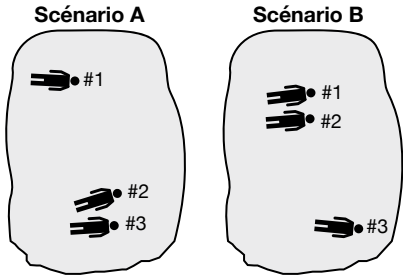
Mode d’emploi

Utilisation du mode Big Picture : Le mode Big Picture est une fonctionnalité appréciable qui peut être utilisée pour avoir une vue d’ensemble du scénario et optimiser l’efficacité de votre recherche. Il peut être utilisé en début de scénario pour affecter les sauveteurs à chaque signal affiché. Il peut aussi être précieux dans les situations où il y a plusieurs signaux à proximité.

Rappel : le Tracker3 ne supprime qu’un signal à la fois. Lorsque vous supprimez un deuxième signal, il vous montrera ensuite le signal le plus proche – même si le signal de cette victime a été antérieurement supprimé. Si la victime no 3 est plus proche de la victime no 2 que de la victime no 1 (scénario A ci-dessous), supprimer le signal de la victime no 2 vous emmènera automatiquement vers la victime no 3. Cependant si la victime no 1 est plus proche de la victime no 3 (scénario B), le Tracker3 vous ramènera à la victime no 1. Si c’est le cas, utilisez le mode Big Picture pour trouver la direction générale vers le troisième signal. Après vous être rapproché(e) du troisième signal, relâchez le bouton Options et le Tracker3 isolera automatiquement ce troisième signal.

Figure K

Le Tracker3 supprime un seul signal à la fois. Lorsque vous supprimez le signal de la victime no 2, si la victime no 3 est plus éloignée de la victime no 2 que de la victime no 1 (scénario B), utilisez le mode Big Picture pour progresser vers la victime no 3.



Esonero di Responsabilità

Nessun sistema ARVA potrà aiutare a salvare delle vite se chi lo usa non è addestrato adeguatamente. Servono esercitazioni frequenti con l'apparecchio Tracker3 prima di effettuare un'escursione in ambiente innevato. È importante imparare a capire i pericoli insiti nella pratica di escursioni invernali. Consigliamo di informarsi e apprendere i metodi di valutazione del rischio valanghe, la scelta dei percorsi e l'autosoccorso. Oltre all'apparecchio ARVA, è indispensabile portare sempre con sé la pala e la sonda e non fare escursioni solitarie. Consigliamo inoltre di utilizzare airbag antivalanga e dispositivi per la comunicazione di gruppo, come le ricetrasmittenti.

Prima di partire per un'escursione, verificare che tutta l'attrezzatura per il soccorso funzioni correttamente. Eseguire un prova incrociata del Tracker3 prima di ogni uso. Verificare che tutte le ricetrasmittenti trasmettano e ricevano correttamente e che tutti gli apparecchi ricevano il segnale a una distanza minima di 20 metri (65').

Non tenere telefoni cellulari, ricetrasmittenti, dispositivi GPS, fotocamere digitali, o altri dispositivi elettronici entro un raggio di 50 cm dal Tracker3 durante le ricerche con l'apparecchio. In modalità ricezione, questi dispositivi e altre fonti di interferenza elettrica, come linee elettriche, temporali e generatori di elettricità, possono provocare irregolarità dei valori indicati, riduzione della portata e indicazione di seppellimenti multipli. In modalità di trasmissione, tenere il Tracker3 a una distanza di almeno 20 cm da altre attrezzature elettroniche od oggetti metallici di grandi dimensioni. **Usare solo batterie alcaline della stessa marca stesso livello di carica. Non usare pile ricaricabili, al litio, Oxyride, PowerPix o qualsiasi altra pila non alcalina.**

Il presente manuale illustra le tecniche di base necessarie per un uso efficace dell'apparecchio Tracker3. Per migliorare l'efficienza delle operazioni, consigliamo di ordinare il nostro DVD di addestramento e consultare il nostro sito all'indirizzo http://www.backcountryaccess.com. Il sito mette a disposizione anche utili risorse formative sulle valanghe e aggiornamenti sui bollettini valanghe locali.

Per attivare la garanzia e ricevere gli avvisi sugli aggiornamenti del software, è necessario compilare il modulo di garanzia online all'indirizzo www.backcountryaccess.com/warranty.

Il dispositivo è conforme alla versione armonizzata R&TTE della norma EN 300 718 e soddisfa o supera i requisiti degli art. 3.1, 3.2 e 3.3.

Sensibilizzazione Sulle Valanghe

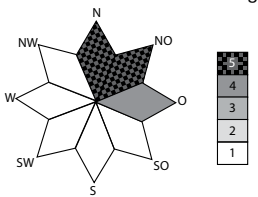
Quella che segue è una breve introduzione ai principi di sicurezza e consapevolezza in caso di valanga.

Raccomandiamo a tutti di leggere attentamente questo manuale. Suggeriamo vivamente di seguire un corso nella propria zona prima di fare delle escursioni.

Prima di partire, consultare i bollettini del centro antivalanghe di zona e determinare il livello di pericolo dell'area che si intende visitare:

Stati Uniti: www.avalanche.org
Canada: www.avalanche.ca
Europa: www.lawinen.org

Figura B Previsioni di valanga





I bollettini antivalanga della zona consentono di individuare le zone potenzialmente a rischio, che andranno evitate al momento di pianificare il percorso.

Sensibilizzazione Sulle Valanghe

Al punto di partenza dell'escursione, verificare che tutti abbiano un apparecchio ARVA funzionante, una sonda e una pala e sappiano come usarli. Consigliamo inoltre di utilizzare airbag antivalanga e le ricetrasmittenti.

Come riconoscere un terreno potenzialmente a rischio di valanga:

- Su questo pendio si sono verificate slavine in passato?
- Che angolazione e che aspetto ha il pendio?
- Le condizioni atmosferiche recenti possono influenzare la stabilità della neve?

Imparare a evitare un terreno a rischio di valanga:

- Vi sono tracce recenti di valanghe?
- Il pendio ha un'angolazione compresa fra 30 e 45 gradi?
- Il pendio su cui si intende eseguire l'escursione presenta insidie del terreno (rocce, alberi, canaloni, dirupi, ecc.)?

Scegliere compagni di escursione dotati di buon senso:
- Attraversare i terreni potenzialmente pericolosi uno alla volta.
- Individuare delle zone sicure per le soste e verificarle prima di far sostare il gruppo.
- Pianificare una via di fuga nel caso in cui si formasse una valanga.
- Comunicare con i compagni di escursione prima di spostarsi sul pendio.

È importante evitare gli errori più comuni delle escursioni in gruppo, ad esempio:
- Fermarsi in un'area che è già stata utilizzata precedentemente senza incidenti dandone per scontata la stabilità.
- Non comunicare o esprimere ad alta voce le proprie preoccupazioni riguardo a un sentiero o a un pendio, per timore di suscitare discussioni.
- Sopravvalutare le capacità del gruppo.
- Insistere nell'intento di raggiungere una destinazione senza aver valutato nuovamente il terreno e le condizioni.

In caso di dubbio, la soluzione migliore è sempre evitare terreni rischiosi e ritornare dove la neve è stabile.

Se si è sorpresi da una valanga:
- Gridare "Valanga" e sollevare le braccia per avvisare il gruppo.
- Aprire l'eventuale airbag antivalanga.
- Cercare di sfuggire alla slavina aggrappandosi agli alberi o alle rocce o cercando di "nuotare" verso i margini della slavina.
- Cercare di tenere le vie aeree sgombre dalla neve.
- Non appena si avverte che la slavina rallenta, sollevare una mano verso l'alto per aumentare le possibilità di essere visti.
- Mettere l'altra mano sul viso per creare uno spazio più grande per l'aria.
- Rimanere calmi, respirare lentamente e risparmiare l'aria.

Ricerca delle vittime:
- Non andare in cerca di aiuto! Le persone presenti sul luogo della vittima sono l'unica possibilità di sopravvivenza per quest'ultima.
- Stabilire il punto dell'ultimo avvistamento.
- Verificare che non esista il pericolo di una seconda valanga.
- Cercare indizi visivi della posizione della vittima.
- Iniziare la ricerca del segnale della vittima tramite l'apparecchio ARVA.

Grazie di aver scelto l'apparecchio Tracker3, che offre la rinomata semplicità d'uso del Tracker2 in una versione più piccola e leggera.

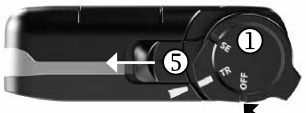
Ricordiamo che la ricerca con ARVA è solo una parte del processo di salvataggio da valanga. È altrettanto importante fare pratica sulle tecniche di sondaggio e di scavo, illustrate successivamente in questa sezione. Nella sezione www.backcountryaccess.com/education del nostro sito è disponibile una raccolta di video che illustrano le tecniche di ricerca con ARVA, sondaggio e scavo strategico.

Funzioni Principali

Modalità trasmissione Dalla posizione Off (spento), tirare il blocco scorrimento ⑤ nella direzione della freccia e ruotare il selettore di modalità ① situato nella parte superiore dell'apparecchio nella posizione Trasmissione (TR) (vedere figura C). Il livello della batteria è visualizzato nell'indicatore di distanza/livello batteria ② (vedere figura A).

Figura C

Vista dall'alto del Tracker3



Dopo il livello della batteria, compare la sigla TR lampeggiante e l'apparecchio inizia a funzionare in modalità trasmissione. La spia di trasmissione ③ lampeggia ogni due impulsi di trasmissione. La spia non lampeggia quando il livello della batteria è inferiore al 20%.

Nota: la percentuale di carica della batteria è solo indicativa. È consigliabile sostituire le batterie ④ ben prima di raggiungere il 40% di carica.

Quando l'apparecchio Tracker3 è in modalità trasmissione, per spegnere o passare alla modalità ricerca è necessario agire sul blocco scorrimento.



Modalità ricerca: Tirare il blocco scorrimento ⑤ e girare il selettore di modalità nella posizione di ricerca (SE). In modalità ricerca, la sigla SE lampeggia periodicamente nel display fino al rilevamento di un segnale. Una volta rilevato un segnale di trasmissione, il Tracker3 inizia a visualizzare la distanza e le rilevazioni degli indicatori direzionali. Quando la distanza è inferiore a due metri, gli indicatori direzionali non sono più attivi.

Ritorno alla trasmissione: Durante la modalità ricerca, per tornare alla modalità trasmissione non è necessario spostare il blocco scorrimento, ma è sufficiente girare l'interruttore riportandolo alla posizione Trasmissione. Il Tracker inizia a emetterà un segnale acustico e la scritta "TR" lampeggia prima di iniziare la trasmissione.

Dopo 30 minuti in modalità di ricerca, il Tracker emetterà un segnale acustico ogni 10 minuti. Dopo 12 ore in modalità di trasmissione, il Tracker emetterà un segnale acustico ogni 2 minuti. Questi segnali servono a ricordare che non vi sono state attività da parte dell'utente e il Tracker3 è ancora acceso.



Modalità di Inversione Automatica: riporta automaticamente il Tracker3 in modalità trasmissione TR nel caso in cui il dispositivo non è in movimento per almeno un minuto, oppure se, in presenza di movimento, l'apparecchio del soccorritore rimane in modalità di ricerca per più di 5 minuti. Prima che l'apparecchio ritorni alla modalità trasmissione viene emesso un allarme sonoro della durata di 30 secondi. Per evitare ciò, premere il pulsante Opzioni o girare il selettore di modalità prima che sia trascorso il periodo di avviso di 30 secondi.

La modalità di inversione automatica è attivata tenendo premuto il pulsante Opzioni mentre si accende il dispositivo, in modalità trasmissione o ricerca. Continuare a tenere premuto il pulsante Opzioni finché non compare la scritta "Ar" sul display.

Prima che venga visualizzata la scritta "Ar", verranno visualizzate altre informazioni diagnostiche, come "T3", "r.c." (con il numero di versione del software) e la percentuale di carica della batteria.

Se si sceglie di utilizzare l'inversione automatica, questa deve essere attivata ogni volta che si accende l'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può essere commutato dalla modalità ricerca alla modalità trasmissione solo manualmente.



Silenziamento Degli Avvisi Sonori: Per silenziare l'audio in modalità ricerca, premere il pulsante Opzioni mentre si passa dalla modalità trasmissione alla modalità ricerca. Sul display appare "LO" e tutti gli avvisi sonori usati in ausilio alla ricerca sono silenziati.

Scaricamento del Software Tracker3: Il software BCA consente di aggiornare la programmazione del Tracker3. Attualmente è possibile eseguire l'aggiornamento solo con un personal computer (non con un Mac). Per eseguire l'aggiornamento:

1. Andare a www.backcountryaccess.com/downloads;
2. Scarica il programma di aggiornamento T3 Utility;
3. Installare e avviare il programma;
4. Collegare il Tracker3 al computer con un cavo USB standard;
5. Segui le istruzioni per l'aggiornamento T3 Utility.

Avvertenza Batteria Scarica: Quando la batteria raggiunge il 40% della carica, il segnale acustico all'avvio non viene più emesso. Al 20% della carica, il segnale acustico non viene emesso in modalità ricerca.



Quando la carica delle batterie è insufficiente al funzionamento dell'apparecchio, sul display appare la scritta "Lb". In questo caso, sostituire le batterie prima di continuare a usare l'apparecchio. Quando il livello di carica delle batterie è insufficiente per eseguire il ciclo di avviamento dell'apparecchio, sul display compare la cifra "0" lampeggiante. L'uso di batterie non compatibili fra loro può causare un funzionamento imprevedibile, a varie temperature; inoltre in questo caso le batterie con carica bassa possono scaricarsi completamente all'improvviso.

Si raccomanda vivamente quindi di sostituire le batterie quando l'indicatore di carica raggiunge il 40%.

NOTA. Non utilizzare mai batterie nuove insieme a batterie usate nell'apparecchio e non utilizzare batterie di marche diverse. Non utilizzare mai batterie al litio o ricaricabili, poiché potrebbero generare indicazioni del livello di carica imprecise.



Soppressione del Segnale: Questa modalità sopprime il segnale più forte e mostra al soccorritore il secondo segnale per intensità, corredato da frecce direzionali. Quando si cerca il primo trasmettitore, è necessario rimanere sempre nella modalità di ricerca standard. Una volta individuata la prima vittima e completata la ricerca di precisione, è il momento di utilizzare la soppressione del segnale.

Questa modalità si attiva premendo il pulsante Opzioni finché non compare la scritta "SS" sul display; il pulsante deve essere rilasciato prima che compaia "BP" nel display. Durante la modalità SS, l'icona seppellimenti multipli lampeggia.

La soppressione del segnale più forte ha una durata di circa un minuto, per dare il tempo al soccorritore di allontanarsi dal segnale soppresso e agganciarsi al trasmettitore successivo. Dopo un minuto, il Tracker3 ritorna automaticamente dalla modalità soppressione alla modalità di ricerca standard. L'operazione può essere eseguita anche manualmente, premendo il pulsante Opzioni finché non compare la scritta "SE". Quando si ritorna in modalità di ricerca, l'icona seppellimenti multipli smette di lampeggiare e il Tracker3 isola il segnale più forte.

NOTA. La soppressione del segnale può essere inaffidabile quando si cerca di sopprimere il segnale di ricetrasmettitori analogici di vecchia concezione.



Visione D'Insieme: La modalità Visione d'insieme (BP, Big Picture) è paragonabile alla modalità di ricerca analogica, ma utilizza circuiti digitali. Mostra le distanze e le direzioni di tutti gli apparecchi che stanno trasmettendo entro la portata di rilevazione. Quando la modalità Visione d'insieme è attiva, è possibile fare una stima del numero di trasmettitori in modalità ricerca, nonché della loro direzione approssimativa. È possibile anche eseguire una ricerca in modalità BP: si ricorda tuttavia che è necessario sempre tornare alla modalità di ricerca normale durante la ricerca di precisione, quando ci si sta avvicinando alla vittima.

Questa modalità si attiva premendo il pulsante Opzioni finché non compare la scritta "BP" sul display; è necessario continuare a tenere premuto il pulsante Opzioni per rimanere in modalità BP. Una volta che il tasto viene rilasciato, il Tracker3 tornerà automaticamente alla modalità di ricerca e isolerà il segnale più forte.

Dopo 30 minuti di modalità ricerca, l'apparecchio Tracker3 emetterà un avviso ogni 10 minuti. Dopo 12 ore di modalità trasmissione, l'apparecchio emetterà un avviso ogni 2 minuti. Questi avvisi sonori servono a ricordare che non vi sono state azioni da parte dell'operatore e il Tracker3 è ancora acceso.

Regolazione/Adattamento

L'apparecchio Tracker3 si può portare con o senza cinghie. Per l'uso con le cinghie, è consigliabile indossarlo sotto gli indumenti esterni, come illustrato nella figura D. L'indicatore di distanza e le spie della direzione devono essere rivolte verso il corpo e la spia di trasmissione esposta e visibile.

Figura D



Per iniziare la ricerca, togliere il Tracker3 dalla custodia, mantenendo le cinghie e il cordino agganciati. Per l'uso senza cinghie, tenere il dispositivo in una tasca al sicuro, preferibilmente nei pantaloni o in altri indumenti che non verranno tolti durante l'escursione. Agganciare il cordino a una chiusura lampo a un altro punto di aggancio solido. Qualora si rimuova il cordino dalle cinghie o dagli indumenti durante la ricerca, tenerlo allacciato al polso con l'anello in dotazione.

Alimentazione

L'apparecchio Tracker3 funziona con tre pile alcaline AAA. Usare solo batterie alcaline di qualità, della stessa marca e stesso livello di carica. Non usare pile ricaricabili, al litio, Oxyride, PowerPix o qualsiasi altra pila non alcalina. Sostituire con batterie nuove all'inizio della stagione.

Qualora il Tracker3 fosse esposto a umidità eccessiva, aprire lo sportello batterie ④ per far asciugare l'apparecchio. Per prevenire la corrosione dei contatti, rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato. La garanzia del fabbricante non copre i danni dovuti a corrosione della batteria.

Test prima della partenza

Verificare sempre il corretto funzionamento della trasmissione e ricerca di ciascun dispositivo eseguendo un test prima di partire per l'escursione. Una persona deve allontanarsi di 20 metri circa e accertarsi che il suo segnale sia rilevato dagli altri membri del gruppo. Quindi il resto del gruppo passa in modalità trasmissione e si muove verso il capogruppo, che dovrà confermare di poter rilevare ciascun segnale a partire da 20 metri di distanza. Una volta eseguito il test, l'apparecchio del capogruppo deve essere sempre riportato in modalità di trasmissione.

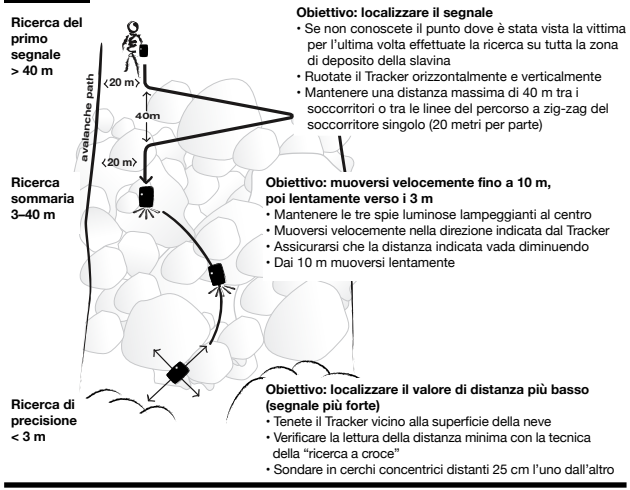
Ricerca

L'apparecchio Tracker3 utilizza la frequenza internazionale standard 457 kHz ed è perfettamente compatibile con tutti i ricetrasmettitori antivalanga conformi a questo standard. Non usare con ricetrasmettitori da 457 kHz concepiti per il soccorso antincendio.

Durante la ricerca, tenere il Tracker3 ad almeno 50 cm da apparecchiature elettriche, inclusi telefoni cellulari. Se possibile, spegnere tutte le apparecchiature elettriche non essenziali.

La ricerca si compone di quattro fasi: la ricerca primaria (ricerca del segnale), la ricerca secondaria, la ricerca di precisione e la fase di localizzazione/sondaggio. Vedere figura E.

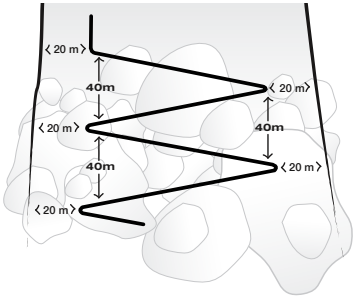
Figura E



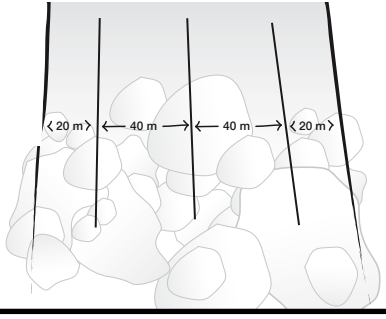
Ricerca primaria (ricerca del segnale): Questa fase comprende il processo di definizione di un modello di ricerca e la ricerca di un segnale. Il modello di ricerca dipende dall'area dell'ultimo avvistamento della vittima, dall'estensione della slavina e dal numero di soccorritori. Nella figura F è rappresentato un modello di ricerca del segnale. Se il fronte della slavina ha una larghezza inferiore a 40 metri, la traiettoria di ricerca del segnale sarà direttamente a monte o a valle del centro della slavina. Se l'area dell'ultimo avvistamento della vittima è definita con precisione, la ricerca del segnale seguirà una traiettoria diretta lungo la linea di caduta (da monte o da valle) rispetto a quel punto.

Figura F

Percorso ricerca segnale con un soccorritore (fronte valanga superiore a 40 metri).



Percorso ricerca segnale con più soccorritori (fronte valanga superiore a 40 metri).



Se il fronte della slavina ha una larghezza superiore a 40 metri e non è stato individuato il punto di ultimo avvistamento, sarà necessario coprire l'intera area della slavina con un modello di ricerca a tornanti (figura F). Se sono disponibili più soccorritori, stabilire un modello di ricerca in cui la distanza massima tra i soccorritori è di 40 metri e la distanza massima dai bordi della slavina è di 20 metri.

Prima di iniziare la ricerca del segnale, accertarsi che tutti gli apparecchi ARVA siano in modalità ricerca. Ruotare lentamente il Tracker3 in tutte le direzioni (figura G) muovendosi lungo il percorso stabilito di ricerca del segnale. Durante la ricerca, prestare attenzione a eventuali indizi fisici, come attrezzatura sportiva o estremità della vittima che emergono dalla superficie nevosa. Quando l'apparecchio non rileva alcun segnale, nell'indicatore della distanza lampeggia la sigla SE. Una volta rilevato un segnale costante, contrassegnare il punto e iniziare la ricerca secondaria.

Figura G

Ruotate lentamente il Tracker orizzontalmente e verticalmente tra le mani, ma spostatevi rapidamente durante la ricerca del primo segnale. Non abbandonate la traiettoria di ricerca fino a quando avete agganciato un segnale forte e stabile. Ignorate i segnali irregolari che talvolta possono essere generati da interferenze elettriche.



Ricerca secondaria: Questa è la fase di ricerca che va dal rilevamento di un segnale fisso al momento in cui si è nelle vicinanze della vittima.

Una volta rilevato un segnale costante, ruotare lentamente il Tracker3 su un piano orizzontale, finché la spia di direzione centrale ⑦ non lampeggia.

A questo punto l'apparecchio è orientato nella direzione del segnale più forte. Le quattro spie ai lati della spia centrale indicano in che direzione ruotare il Tracker3 perché si accenda la spia centrale. L'indicatore della distanza ② fornisce la distanza approssimativa da percorrere in metri. Se il numero nell'indicatore della distanza aumenta, significa che ci si trova sullo stesso asse del segnale della vittima, ma ci si sta spostando nella direzione opposta. Girarsi di 180 gradi, orientarsi in modo che la spia centrale si accenda, quindi proseguire la ricerca nella direzione indicata dal Tracker3. Se, da una posizione ferma, la distanza cambia significativamente, è probabile che il segnale rilevato appartenga a un altro soccorritore. Accertarsi che tutti i soccorritori siano in modalità ricerca prima di proseguire.

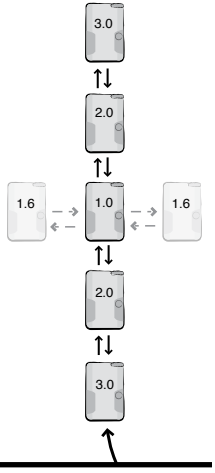
È possibile osservare che, mentre si seguono le spie di direzione, il percorso descriva un arco. Ciò è dovuto al fatto che l'apparecchio Tracker3 segue la forma del segnale elettromagnetico proveniente dall'antenna del trasmettitore. La distanza visualizzata è la distanza da percorrere lungo quel segnale, non la linea retta tra il soccorritore e la vittima.

Ricerca di precisione:
La ricerca di precisione è la parte finale della ricerca del segnale e deve essere eseguita a piedi, con l'apparecchio posizionato in prossimità della superficie nevosa. L'obiettivo della ricerca di precisione è individuare il punto in cui il segnale è più forte (distanza minima rilevata) e ridurre l'area di sondaggio.

Durante gli ultimi tre metri di ricerca di precisione, muovere il Tracker3 lentamente in linea retta sulla superficie della neve. Le spie di direzione non si accendono negli ultimi due metri, quindi è sufficiente prestare attenzione all'indicatore della distanza. Dal punto in cui si è individuata la distanza minima, spostarsi di 90 gradi a sinistra e a destra alla ricerca di una lettura di distanza inferiore (figura H). Ripetere se necessario lungo entrambi gli assi. Iniziare il sondaggio nel punto di distanza minima rilevata.

Figura H

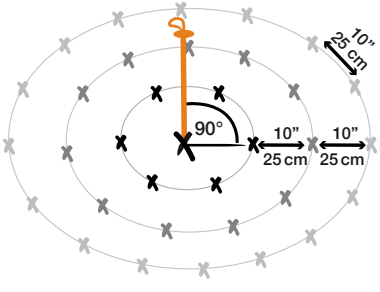
Ricerca a croce:
Accertatevi di aver ben oltrepassato la rilevazione minima per confermare che sia la più bassa. Durante l'operazione di ricerca a croce, ignorate le spie direzionali che non si illuminano più al di sotto dei due metri. Non ruotare l'ARVA durante tale procedimento, poiché può cambiare le rilevazioni di distanza.



Ricerca nel punto di localizzazione e sondaggio

Nel punto in cui la distanza rilevata è al valore minimo, sondare l'area in cerchi concentrici, inserendo la sonda nel manto nevoso ogni 25 cm circa (figura I). La sonda deve penetrare perpendicolarmente alla neve. Una volta confermata la posizione della vittima, lasciare la sonda nella neve.

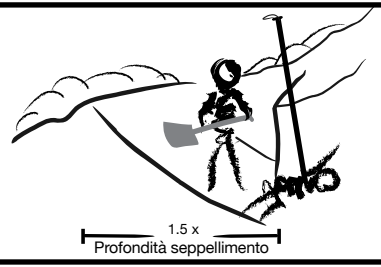
Figura I



Scavo

Lo scavo è un'operazione impegnativa, che assorbe buona parte del tempo durante il recupero di vittime di una valanga. Per ottenere i risultati migliori, iniziare a spalare la neve appena a valle della sonda (figura J). Creare un foro largo almeno quanto l'apertura delle proprie braccia. In caso di seppellimento a una profondità superiore a 1 metro, scavare a valle della sonda e creare uno spazio pari a 1,5 volte la profondità di seppellimento.

Figura J



Seppellimenti Multipli

In presenza di più vittime che trasmettono nel raggio di ricezione del Tracker3, l'icona seppellimento multiplo ⑧ si accende e rimane fissa. (Nota: questa icona talvolta può accendersi in modo irregolare in presenza di disturbi elettromagnetici o quando rileva ricetrasmettitori analogici di vecchia concezione). Se più di due vittime stanno trasmettendo nel raggio di ricezione, si accende l'icona "+".

Se l'icona seppellimento multiplo si accende e/o il Tracker3 visualizza più di una distanza e direzione, allora è probabile che siano presenti diverse vittime nel raggio di ricezione. Rimanere in modalità ricerca e concentrarsi sulla lettura di distanza inferiore, cercando di catturare il segnale nella spia di ricerca centrale.

Quando si è nettamente più vicini a un segnale che all'altro, il Tracker3 si "blocca" su quel segnale e maschera gli altri. Una volta isolato il segnale, il Tracker3 si comporta in modo molto simile a una procedura di ricerca singola. Una volta individuata ed estratta la prima vittima, spegnere il suo trasmettitore, se si ritiene che le condizioni siano sicure. Se si riceve un segnale distinto, iniziare la ricerca della vittima successiva.

Se non è possibile spegnere il trasmettitore del primo sepolto - e sono presenti in numero sufficiente persone per iniziare a spalare - allora raccomandiamo di isolare il prossimo segnale usando Soppressione Segnale.

Isolamento di più vittime: I seppellimenti multipli più complessi sono rari durante attività di tipo amatoriale e generalmente possono essere gestiti come una serie di seppellimenti singoli, eseguendo la ricerca nella modalità di ricerca normale. L'unica situazione in cui i seppellimenti multipli possono diventare veramente complessi è quando non è possibile spegnere il ricetrasmettitore della prima vittima, quando le vittime sono a distanza ravvicinata (≤ 10 m) l'una dall'altra, oppure vi sono tre o più vittime.

Le seguenti icone aiutano a determinare il numero di sepolti presenti entro il raggio di rilevazione del soccorritore e la loro distanza reciproca.

Più di un segnale entro la portata del soccorritore.	Vi sono 2 vittime, entrambe entro 6 metri dal soccorritore.	Più di 2 segnali nel raggio di rilevazione.	Più di 2 segnali nel raggio di rilevazione e almeno 2 entro 6 metri.

Se non è possibile spegnere la ricetrasmittente di una delle vittime, usare la Soppressione del segnale per trovare la vittima più vicina. Premere il pulsante Opzioni e rilasciarlo immediatamente (6). Sul display compare la scritta "SS" e le icone nell'indicatore di seppellimento multiplo lampeggiano avanti e indietro. Seguire la distanza e la direzione per raggiungere la vittima successiva. Si ricorda che il segnale della prima vittima sarà soppresso per un minuto, tempo durante il quale le icone dell'indicatore di seppellimenti multipli smetteranno di lampeggiare. Per ritornare alla modalità di ricerca normale prima che sia trascorso un minuto, è sufficiente premere il pulsante Opzioni.

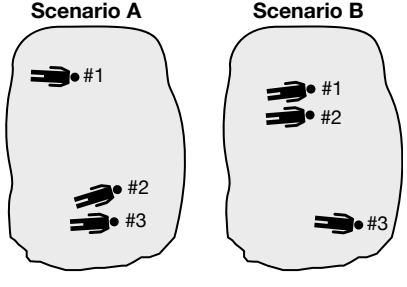
È importante tenere presente che la Soppressione del segnale, la marcatura e altre forme di isolamento del segnale non sono completamente affidabili, in particolare quando si ricercano ricetrasmettitori analogici di vecchia concezione. Ciò è dovuto alla possibilità che i segnali si sovrappongano, in particolare quando sono presenti più di due segnali di trasmissione nel raggio di rilevazione. A causa dell'imprecisione del segnale trasmesso, i ricetrasmettitori analogici possono talvolta attivare gli indicatori di seppellimento multiplo. Per questo motivo, è importante apprendere alcune delle tecniche alternative descritte nella pagina www.backcountryaccess.com/tracker-resources.

Uso della modalità Visione D'Insieme: La modalità Visione D'Insieme è molto utile per avere una panoramica generale della situazione e ottimizzare l'efficienza della ricerca. Può essere utilizzata all'inizio di un incidente per assegnare i soccorritori a ognuno dei segnali visualizzati. È molto utile anche in situazioni con più di due segnali nel raggio di rilevazione.

Si ricorda che il Tracker3 sopprime solo un segnale per volta. Quando si sopprime un secondo segnale, l'apparecchio mostrerà il segnale più vicino successivo, anche se il segnale di quella vittima era stato soppresso precedentemente. Se la vittima n. 3 è più vicina alla vittima n. 2 che alla vittima n. 1 (situazione A nell'immagine qui sotto), sopprimendo il segnale della vittima n. 2, l'apparecchio vi porterà automaticamente verso la vittima n. 3. Se invece la vittima n. 1 è più vicina rispetto alla vittima n. 3 (situazione B), il Tracker3 vi porterà di nuovo alla vittima n. 1. In questo caso, la modalità Visione D'Insieme consente di trovare la direzione generale verso il terzo segnale. Dopo essersi spostati più vicini al terzo segnale, rilasciare il pulsante Opzioni e il Tracker3 automaticamente isolerà quel terzo segnale.

Figure K

Il Tracker3 sopprime solo un segnale per volta. Quando si sopprime il segnale della vittima n. 2, se la vittima n. 3 è ancora più lontana dalla vittima n. 2 rispetto alla vittima n. 1 (situazione B), usare la modalità Visione D'Insieme per spostarsi verso la n. 3.



Exención de Responsabilidad

Ningún detector de víctimas puede salvar vidas si la persona que lo usa no está bien formada. Practique frecuentemente con su Tracker3 antes de internarse fuera de pista. Aprenda y comprenda los riesgos inherentes a una aventura fuera de pista. Fórmese en la evaluación de riesgos de avalancha, la selección de la ruta y el autorrescate. Además de su detector de víctimas, lleve siempre una sonda y una pala, y viaje siempre acompañado. Le recomendamos también el uso de mochilas de seguridad para avalanchas y dispositivos de comunicación de grupo, como walkie-talkies.

Asegúrese de que todos los equipos de rescate estén funcionando adecuadamente antes de aventurarse fuera de pista. Realice una prueba de ensayo de su Tracker3 cada vez que lo vaya a usar. Verifique que todos los detectores transmiten y reciben correctamente a una distancia mínima de 20 metros (65').

No coloque teléfonos móviles, radios, dispositivos GPS, cámaras digitales u otros equipos electrónicos a menos de 50 cm (20") del Tracker3 mientras realiza una búsqueda con el detector. Estos aparatos, además de otras fuentes de interferencia eléctrica, como cables, tormentas eléctricas o generadores, pueden provocar irregularidades en las medidas, disminuciones del rango o señales de sepultamiento múltiple en el modo de búsqueda. En el modo Transmisión, mantenga el Tracker3 a no menos de 20 cm (8 pulg.) de cualquier otro equipo electrónico o de grandes objetos metálicos. **Use solamente pilas alcalinas de la misma marca y antigüedad. No utilice pilas no alcalinas, de litio, NiOx (Oxyride o PowerPix), ni recargables.**

Este manual describe las técnicas básicas necesarias para utilizar el Tracker3 de manera eficiente. Para aumentar su eficiencia, solicite nuestro DVD de aprendizaje y remítase en nuestra página web: www.backcountryaccess.com. Ahí también encontrará recursos importantes para formarse acerca de las avalanchas e información actualizada sobre el riesgo de aludes en diferentes regiones.

Para asegurar su protección bajo la garantía y para avisarle de las actualizaciones del software, rellene por internet el formulario de registro de la garantía en www.backcountryaccess.com/warranty.

Conforme a la versión armonizada de la norma EN 300 718, que cubre los requisitos de los artículos 3.1, 3.2 y 3.3 de la Directiva RTTE.

Conocer las Avalanchas

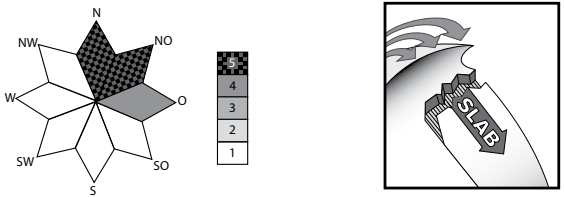
Gracias por escoger el Tracker3, el más rápido detector de víctimas de tres antenas. A continuación se expone una introducción básica a la seguridad y el conocimiento en materia de avalanchas.

Le aconsejamos que lea atentamente este manual. Le recomendamos encarecidamente que reciba un curso de avalanchas en su zona antes de iniciar una aventura fuera de pistas.

Antes de salir, llame al centro de referencia de la nieve y los aludes y averigüe el nivel de riesgo de la zona que pretende visitar.

EE.UU.	www.avalanche.org
Canadá	www.avalanche.ca
Europa	www.lawinen.org

Figura B Previsión de avalanchas



Los avisos de riesgo de aludes de su centro meteorológicos le ayudarán a evitar problemas relacionados con avalanchas cuando planifique su ruta.

Conocer las Avalanchas

En el punto de inicio de la ruta, compruebe que todas las personas llevan un detector de víctimas en funcionamiento, una sonda y una pala, y que saben cómo utilizar estas herramientas. Le recomendamos también utilizar mochilas de seguridad para avalanchas y walkie-talkies.

Aprenda a reconocer las áreas favorables a las avalanchas:
- ¿Hay antecedentes de deslizamientos en esta ladera?
- ¿Cuál es la inclinación y el aspecto de la ladera?
- ¿Afectará el tiempo previsto a la estabilidad de la nieve?

Aprenda a evitar las áreas favorables a las avalanchas:
- ¿Hay indicios de alguna avalancha reciente?
- ¿La pendiente de la ladera está entre 30 y 45 grados?
- ¿Existe alguna trampa del terreno en la ladera que pretendes usar (rocas, árboles, barrancos, precipicios, etc.)?

Viaje con compañeros atentos:
- Atraviesen las áreas de riesgo de uno en uno.
- Identifique y realice paradas en zonas seguras.

- Tenga siempre en mente una vía de escape en caso de avalancha.
- Avise a sus compañeros antes de acometer la ladera.

Cuando viaje en grupo, evite los errores que suelen cometer los grupos:

- Recrearse en una zona ya visitada y en la que no se han sufrido accidentes y confiarse acerca de su estabilidad.
- No hablar o comunicar las preocupaciones acerca de un camino o ladera, por miedo a crear un conflicto.
- Confiar excesivamente en la habilidad del grupo.
- Empeñarse en llegar a un destino sin volver a evaluar el terreno y las condiciones.

En caso de duda, siempre es mejor evitar un terreno cuestionable y volver cuando la nieve esté estable.

Si se ve sorprendido por una avalancha:

- Grite « ¡avalancha!» y agite sus brazos para alertar a su grupo.
- Despliegue su airbag para avalanchas, si lo tiene.
- Trate de salir de la ladera agarrándose a troncos, rocas o «nadando» hacia uno de los lados.
- Trate de evitar que le entre nieve en las vías aéreas.
- Cuando note que el deslizamiento se hace más lento, levante una mano hacia arriba con la esperanza de ser visto.
- Coloque la otra mano frente a su cara para aumentar el hueco de aire disponible.
- Mantenga la calma, respire lentamente y conserve su aire.

Búsqueda de víctimas:

- ¡No vaya a pedir ayuda! ¡Usted es la única persona que puede salvar a la víctima!
- Establezca el último punto donde ha visto a la víctima.
- Confirme que no hay peligro de que se produzca una segunda avalancha.
- Busque rastros visuales de la ubicación de la víctima.
- Comience la búsqueda de la señal de la víctima mediante el detector de víctimas de avalanchas.

Gracias por escoger el Tracker3, que concentra la más que conocida facilidad de uso del Tracker2 en un dispositivo más pequeño y ligero.

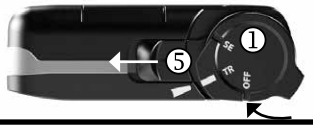
Recuerde que el detector de víctimas es solo una parte del proceso de rescate en avalanchas. Es igualmente importante practicar las técnicas de sondeo y paleo que encontrará en esta sección. Para ver vídeos de técnicas de búsqueda de víctimas, sondeo y estrategias de paleo, visite www.backcountryaccess.com/education.

Funciones Básicas

Modo de transmisión: Desde la posición «Off», tire de la pestaña deslizante de bloqueo ⑤ en la dirección de la flecha y gire la ruleta ① de la parte superior del Tracker3 para colocarlo en la posición de transmisión («tr») (vea la figura A). En ese momento indicará la carga de las pilas en la pantalla indicadora de la distancia y la carga ②.

Figura C

Vista desde el extremo superior del Traker 3



Después de mostrar el estado de las pilas, el Tracker3 muestra “tr” mientras parpadea y entra en el modo de transmisión. La luz de transmisión ③ parpadea con cada pulso de transmisión. La luz no parpadeará si la carga de las pilas está por debajo del 40 por ciento.

Nota: el porcentaje de carga es aproximado. Cambie las pilas antes de alcanzar el 40 por ciento.

Cuando se encuentra en el modo de transmisión, el Tracker3 no se puede apagar o cambiar al modo de búsqueda sin tirar de la pestaña deslizante de bloqueo.



Modo de búsqueda: Tire de la pestaña deslizante de bloqueo ⑤ y gire la ruleta a la posición de búsqueda (“SE”). En el modo de búsqueda, la pantalla mostrará regularmente «SE» mientras parpadea, hasta que detecte una señal. Cuando detecte una señal, el Tracker3 comenzará a mostrar la distancia y las indicaciones de dirección. A menos de dos metros de distancia, ya no se muestran las luces de dirección.

Volver al modo de transmisión: Si está en el modo de búsqueda, no hace falta girar la pestaña deslizante de bloqueo para volver al modo de transmisión. Simplemente vuelva a girar la ruleta hasta la posición de transmisión. El Tracker emitirá un pitido y parpadeará señalando “TR” antes de comenzar a transmitir.

Después de 30 minutos en el modo de Búsqueda, el Tracker emitirá un pitido cada 10 minutos. Después de 12 horas en el modo de transmisión, el Tracker emitirá un pitido cada 2 minutos. Estos pitidos sirven para recordar que el Tracker3 no ha recibido órdenes del usuario y que sigue encendido.



Modo de Cambio Automático : El modo de cambio automático hará que su Tracker3 pase automáticamente a modo de transmisión (TR) si el dispositivo no se mueve en un minuto o si hay movimiento, pero el rescatador permanece en modo de búsqueda durante más de cinco minutos. La unidad emitirá una alarma 30 segundos antes de volver al modo de transmisión. Esto se puede evitar pulsando el botón de opciones o girando el dial antes de llegar al periodo de advertencia de 30 segundos.

El modo de cambio automático se activa manteniendo pulsado el botón de opciones cuando se enciende el dispositivo, tanto en el modo de transmisión como en el de búsqueda. Debe seguir pulsando el botón de opciones hasta que pueda leer “Ar” en la pantalla.

Antes de que en la pantalla aparezca “Ar”, se mostrarán otros datos diagnósticos, como “T3”, “r.c.” (con el n.º de versión del software) y el porcentaje de batería restante.

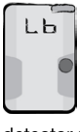
Si decide usar el modo de cambio automático, debe activarlo cada vez que encienda la unidad. De lo contrario, la unidad solo podrá pasar del modo de búsqueda al de transmisión de manera manual.



Silenciar el Sonido: El sonido en el modo de búsqueda se puede silenciar pulsando el botón de opciones mientras se cambia con el interruptor del modo de transmisión al modo de búsqueda. En la pantalla aparecerá “LO” y se silenciarán todos los sonidos para ayudar a la función de búsqueda.

Descarga del Software del Tracker3: Utilizando el software de BCA, usted puede actualizar la versión del programa del Tracker3. Actualmente solo es posible hacerlo en un PC (no un Mac). Para actualizarlo:

1. Vaya a www.backcountryaccess.com/downloads;
2. Descargue el programa T3 Utility;
3. Instale y ejecute el programa;
4. Conecte el Tracker3 a su ordenador con un cable USB normal.
5. Siga las actualizaciones de las instrucciones de T3 Utility.



Advertencia de Batería Baja: Cuando el porcentaje de batería baje al 40 por ciento, ya no se escuchará ningún sonido al encender el aparato. Cuando llegue al 20 por ciento, tampoco se escucharán sonidos en el modo de búsqueda.

Cuando la energía de las pilas es muy baja para operar, el detector mostrará la señal “Lb”. Cuando la vea, cambie las pilas antes de seguir usando el detector. Cuando las pilas no tengan energía ni para encenderse, la pantalla mostrará un “0” de manera intermitente. El rendimiento de pilas de tipos diferentes puede ser impredecible a diferentes temperaturas y unas pilas poco cargadas pueden descargarse sorprendentemente rápido. Por tanto, recomendamos encarecidamente cambiar las pilas una vez que el nivel de carga alcance el 40 por ciento.

NOTA: nunca mezcle pilas nuevas y usadas o pilas de diferentes marcas en su detector. Nunca use pilas de litio o recargables. Estas condiciones pueden dar lugar a una indicación imprecisa del nivel de carga.



Supresión de Señales: El modo de supresión de señales elimina la señal más intensa y muestra al rescatador la segunda señal más intensa, incluidas las flechas de dirección. Cuando esté buscando el primer transmisor, permanezca siempre en el modo de búsqueda normal. Una vez que se haya localizado a la primera víctima y que haya finalizado la fase de señal específica, está listo para utilizar el modo de supresión de señales.

Este modo se activa pulsando el botón de opciones hasta que aparezca “SS” en la pantalla. Para acceder al modo de supresión de señales debe soltar el botón de opciones antes de que aparezca “BP” en la pantalla. El icono indicador de varias víctimas se iluminará mientras permanezca en el modo “SS”.

La supresión de la señal más intensa durará aproximadamente un minuto, lo que dará tiempo al rescatador a alejarse de la señal eliminada y centrarse en el siguiente transmisor. El Tracker3 cambiará del modo de supresión de señales al modo normal de manera automática después de un minuto. Esto también se puede hacer de manera manual, pulsando el botón de opciones hasta que la pantalla muestre «SE». Cuando vuelva al modo de búsqueda, el icono de múltiples víctimas dejará de parpadear y el Tracker3 aislará la señal más intensa.

NOTA: la eliminación de señales puede ser poco fiable cuando se intenta eliminar la señal de receptores analógicos antiguos.



Visión Global: El modo de visión global (BP) es lo más parecido a un detector de víctimas analógico dentro del mundo digital. Muestra las distancias y direcciones de todos los detectores que están transmitiendo dentro del alcance. Con el modo de visión global puede calcular cuántos detectores se encuentran en el área de búsqueda y su dirección aproximada. También puede llevar a cabo una búsqueda en el modo BP, pero recuerde volver al modo de búsqueda normal en la fase de señal específica, cuando se vaya acercando a la víctima.

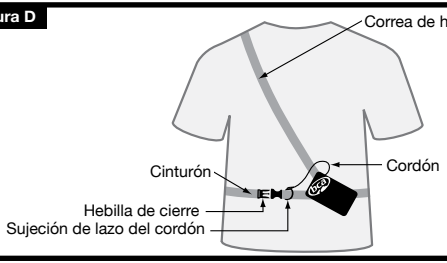
Este modo se activa pulsando el botón de opciones hasta que aparezca “BP” en la pantalla. Usted debe continuar manteniendo pulsado el botón Opciones para permanecer en el modo de BP. Una vez que se suelta el botón del modo, el Tracker3 volverá automáticamente al modo de búsqueda y aislar la señal más intensa.

Después de 30 minutos en el modo de búsqueda, el Tracker3 emitirá un pitido cada diez minutos. Después de 12 horas en el modo de transmisión, emitirá un pitido cada dos minutos. Estos pitidos sirven para recordar que el Tracker3 no ha recibido órdenes del usuario y que sigue encendido.

Colocación y Ajuste

El Tracker3 se puede llevar con o sin arnés de sujeción. Cuando se lleva con el arnés, el Tracker3 debe colocarse por debajo de su capa de ropa más externa, como se muestra en la figura D. La pantalla indicadora de la distancia y dirección debe colocarse contra su cuerpo y la luz de transmisión debe quedar expuesta y visible.

Figura D



Para efectuar una búsqueda, saque el Tracker3 de la funda, pero mantenga el arnés y el cordón sujeto a su cuerpo. Si lo utiliza sin el arnés, guárdelo en un bolsillo seguro, preferentemente en sus pantalones o en una prenda que no se vaya a quitar mientras realiza la ruta. Sujete el clip del cordón a una cremallera u otra fijación segura. Si el cordón se desengancha del arnés o de la ropa durante una búsqueda, manténgalo sujeto a su muñeca con el lazo suministrado.

Alimentación de Energía

El Tracker3 utiliza pilas alcalinas de tipo AAA. Utilice únicamente pilas alcalinas de alta calidad, de la misma marca y con la misma antigüedad. No utilice pilas no alcalinas, de litio, NiOx (Oxyride o PowerPix), ni recargables. Coloque pilas nuevas al comienzo de la temporada.

Si el Tracker3 está expuesto a demasiada humedad, abra el compartimento de las pilas ④ para que pueda secarse mejor. Para evitar la corrosión de los contactos, quite las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo. El fabricante no garantiza los daños provocados por la corrosión de las pilas.

Prueba inicial

Realice una prueba inicial antes de comenzar su ruta para asegurarse de que las funciones de transmisión y búsqueda funcionan. Una persona se alejará 20 metros y el resto confirmará que detecta su señal. Después el resto del grupo cambiará al modo transmisión y caminará hacia el líder, que deberá confirmar que sus señales se pueden detectar con una distancia mínima de 20 metros. Finalmente el líder volverá al modo de transmisión una vez haya finalizado la prueba.

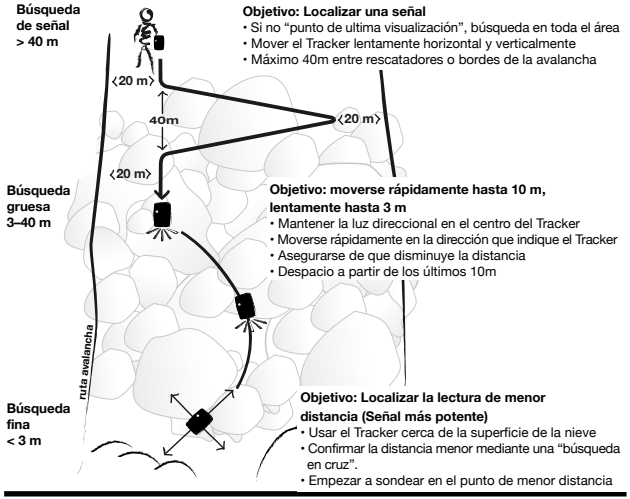
Búsqueda

El Tracker3 funciona usando la frecuencia estándar internacional de 457 kHz. Es totalmente compatible con todos los detectores de víctimas de avalanchas que se adhieren a esta norma. No lo utilice con detectores de 457 kHz diseñados para el rescate en incendios.

Cuando realice una búsqueda, mantenga el Tracker3 al menos a 50 cm (20”) de cualquier aparato eléctrico como, por ejemplo, teléfonos móviles. Si es posible, apague todos los aparatos electrónicos que no sean esenciales.

El proceso de búsqueda se compone de cuatro fases: búsqueda primaria, búsqueda secundaria, búsqueda terciaria y sondeo/ubicación exacta. Vea la figura E.

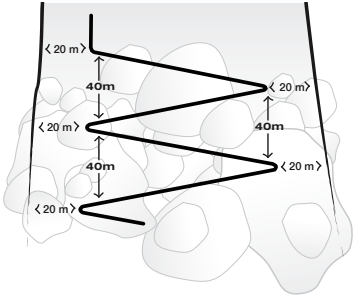
Figura E



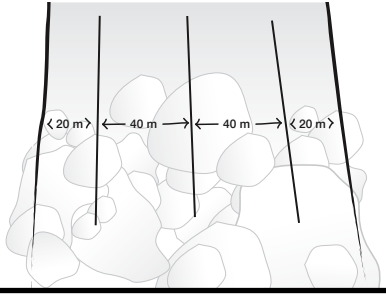
Búsqueda primaria: La búsqueda primaria se refiere al proceso de establecer un patrón de búsqueda para buscar la primera señal. El patrón de búsqueda se define de acuerdo con el punto en el que la víctima fue vista por última vez, el tamaño de la ladera y el número de rescatadores. Consulte la figura F para establecer un patrón de búsqueda primaria. Si la ladera tiene menos de 40 m de ancho, la búsqueda primaria se realizará directamente por el centro, en ascenso o en descenso. Si la zona donde se vio a la víctima por última vez está bien definida, la búsqueda primaria seguirá la dirección de la caída a partir de este punto (en sentido ascendente o descendente).

Figura F

Ruta de señal de búsqueda con un rescatador (Desprendimiento superior a 40m de ancho).



Ruta de señal de búsqueda con varios rescatadores (Desprendimiento superior a 40m de ancho).



Si la ladera tiene más de 40 m de ancho y no se dispone un punto en el que la víctima fue vista por última vez, se cubrirá todo el área siguiendo un patrón de búsqueda en zigzag (figura F). Si se dispone de varios rescatadores, establezca un patrón de búsqueda con un espacio entre ellos menor de 40 m y con una distancia entre los bordes menor de 20 m.

Antes de buscar la señal, asegúrese de que todos los detectores se encuentran en el modo de búsqueda. Gire lentamente el Tracker3 en todas las direcciones (figura G) al mismo tiempo que recorre la ruta de búsqueda planeada. Mientras busca, esté atento por si puede encontrar pistas, como material de la víctima o extremidades que puedan sobresalir de la capa de nieve. Cuando no se detecta ninguna señal, las letras «SE» parpadearán en la pantalla indicadora de distancia. Cuando haya detectado una señal de manera firme, marque el punto y comience una búsqueda secundaria.

Instrucciones de Funcionamiento

Figura G

Gire lentamente su Tracker horizontal y verticalmente en su mano, pero muévase rápidamente durante la búsqueda de la señal. No abandone su trayecto de búsqueda hasta haber capturado una señal fuerte o constante. Ignore las señales irregulares, que a veces son causadas por interferencia eléctrica.



Búsqueda secundaria: La búsqueda secundaria es la parte de la búsqueda a partir de la detección de una señal estable hasta que se encuentra cerca de la víctima.

Cuando haya detectado una señal firme, gire lentamente el Tracker3 en un plano horizontal hasta que vea parpadear la luz de dirección central ⑦.

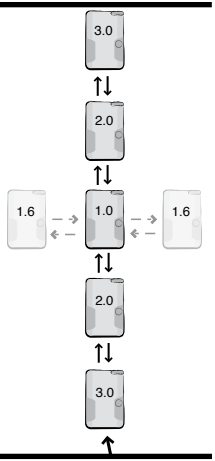
En ese momento el Tracker3 apunta hacia la dirección desde donde la señal es más intensa. Las cuatro luces a los lados de la luz central le indicarán hacia qué lado debe girar el Tracker3 para volver a encontrar la dirección central. El indicador de distancia ② le señala la distancia aproximada en metros que debe recorrer (1 metro = 1,1 yarda o 3,3 pies). Si el número del indicador aumenta, usted se encuentra en el mismo eje que la señal de la víctima, pero moviéndose en sentido opuesto. De media vuelta, vuelva a encontrar la luz central de nuevo y siga buscando en la dirección en la que apunte el Tracker3. Si usted no se mueve, pero la distancia señalada cambia de manera importante, probablemente esté detectando la señal de otro rescatador. Asegúrese de que todos los rescatadores se encuentran en modo de búsqueda antes de continuar.

Es posible que se dé cuenta de que el camino que realiza al seguir las flechas tiene forma de arco. Esto es así porque el Tracker3 sigue la forma de la señal electromagnética proveniente de la antena de transmisión del detector. La distancia por recorrer que muestra la pantalla es la que queda siguiendo la forma de señal, no en línea recta.

Búsqueda terciaria:
La búsqueda terciaria es la última parte de la búsqueda con el detector, y se realiza a pie con el aparato colocado en la superficie o cerca de ella. El objetivo de la búsqueda terciaria es localizar el punto en el que se recibe una señal más fuerte (en donde la lectura de distancia es menor) y reducir el área que se va a sondear.

Mueva lentamente el Tracker3 en línea recta sobre la superficie de la nieve a lo largo de los últimos tres metros de la búsqueda terciaria. Las luces de dirección no se iluminan en los últimos dos metros, por lo que debe concentrarse en las lecturas de distancia. A partir del punto en el que ha registrado la distancia más pequeña, realice otra lectura en un ángulo de 90 grados a la izquierda y a la derecha en busca de una lectura menor (figura H). Repítalo en los dos ejes si es necesario. Comience a sondear donde haya registrado la lectura de distancia menor.

Figura H

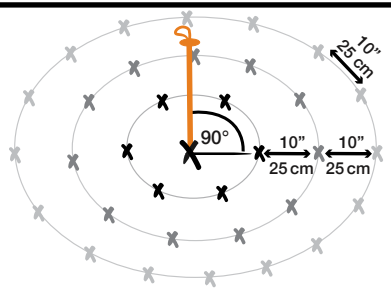


Búsqueda en cruz: asegúrese de sobrepasar la distancia menor para confirmar que es la menor. Ignore las luces direccionales (no se encienden a menos de dos metros). No gire el detector durante este proceso, ya que esto podría modificar la lectura de la distancia.

Sondeo y Ubicación Exacta

A partir del punto en el que ha registrado la lectura de distancia menor, sondee en círculos concéntricos, dejando una distancia entre los agujeros de unos 25 cm (10 pulgadas) (figura I). Debe introducir la sonda en la nieve perpendicularmente con respecto a la ladera. Cuando haya confirmado la ubicación de la víctima, deje la sonda clavada en la nieve.

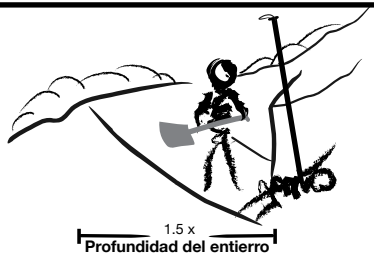
Figura I



Paleo

Palear es difícil y consume la mayor parte del tiempo del rescate. Para obtener mejores resultados, comience a palear un poco más abajo de donde clavó la sonda (Figura J). Asegúrese de que cava un agujero de cierta envergadura. Si la sonda indica una profundidad mayor de un metro, excave a una distancia 1,5 veces mayor a la distancia de sepultamiento.

Figura J



Sepultamiento Múltiple

Si recibe la transmisión de más de una víctima dentro del rango de recepción de su Tracker2, se iluminará el indicador de sepultamiento múltiple ⑧ y quedará encendido. (Note: en ocasiones esta luz se ilumina de manera irregular en presencia de ruido electromagnético o cuando detecta receptores analógicos antiguos). Si hay más de dos víctimas con transmisores dentro del rango de recepción, se iluminará el icono «+».

Si se ilumina el icono de sepultamiento múltiple o el Tracker3 muestra más de una distancia o dirección, seguramente haya varias víctimas dentro del rango de recepción. Permanezca en el modo de búsqueda y céntrese en la lectura más próxima, tratando de captar esa señal en la luz de búsqueda central.

Cuando esté bastante más cerca de una señal que de la otra, el Tracker3 se centrará en dicha señal y ocultará el resto. Cuando tenga esa señal aislada, el Tracker3 actuará de manera muy similar a como lo haría en una búsqueda individual. Cuando haya localizado y desenterrado a la primera víctima, apague el detector de esta si considera que las condiciones son seguras. Si recibe una señal clara, comience a buscar desde ese punto a la siguiente víctima.

Si no es posible apagar el DVA de la primera víctima y tenemos suficientes personas para empezar a palear, entonces recomendamos aislarla la próxima señal usando modo supresión de señal.

Aislamiento de múltiples víctimas: Los sepultamientos múltiples complejos son raros en lugares de recreación y, generalmente, se tratan como una serie de sepultamientos individuales en el modo de búsqueda normal. La única situación en la que un sepultamiento múltiple puede resultar realmente complejo es cuando no es posible apagar el receptor de la primera víctima, si las víctimas están muy juntas (≤10 m entre ellas) o si hay tres o más víctimas.

Los siguientes iconos le ayudarán a determinar cuántas víctimas sepultadas hay en el rango del rescatador y si están muy cerca entre ellas.

Más de una señal dentro del alcance.	Dos víctimas ambas a menos de seis metros del rescatador.	Más de dos señales dentro del alcance.	Más de dos señales dentro del alcance y al menos dos a menos de seis metros del rescatador.

Si no es posible apagar el receptor de una víctima, use la eliminación de señales para encontrar a la siguiente víctima más cercana. Pulse y suelte inmediatamente después el botón de opciones (6). La pantalla mostrará «SS» y los iconos del indicador de sepultamiento múltiple parpadearán continuamente. Siga las indicaciones de dirección y distancia de la próxima víctima. Recuerde que la señal de la primera víctima será eliminada durante un minuto, momento en el cual los iconos del indicador de sepultamiento múltiple dejarán de parpadear. Para volver al modo normal de búsqueda antes de que termine el minuto, basta con pulsar el botón de opciones.

Es importante tener en cuenta que la eliminación de señales, el marcado y otras formas de aislamiento de señales no tienen una fiabilidad del 100%, especialmente en la búsqueda de detectores analógicos antiguos. Esto se debe a la posibilidad de que las señales se solapen, sobre todo cuando hay más de dos señales transmitidas dentro del rango. Debido a la imprecisión de las señales transmitidas, en ocasiones los receptores analógicos pueden activar las indicaciones de sepultamiento múltiple. Por todo ello, es importante aprender algunas de las técnicas de rescate descritas en www.backcountryacces.com/tracker-resources.

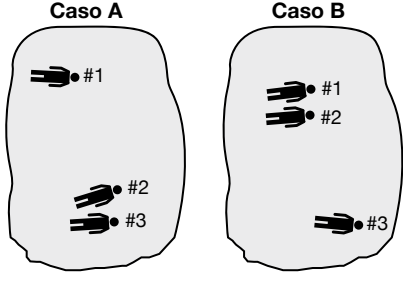
Instrucciones de Funcionamiento

Uso del modo Visión Global : El modo Visión Global es una característica muy útil que sirve para tener una visión general de la situación y optimizar la eficacia de su búsqueda. Se puede usar en los primeros compases de una búsqueda para asignar rescatadores a cada una de las señales. También resulta muy útil en situaciones en las que hay dos señales dentro del rango.

Recuerde que el Tracker 3 solo puede eliminar las señales de una en una. Cuando se elimina una segunda señal, se mostrará la próxima señal más cercana (incluso si era una señal eliminada anteriormente). Si la víctima 3 está más cerca de la víctima 2 que la víctima 1 (Caso A), entonces al eliminar la señal de la víctima 2, el Tracker 3 le llevará automáticamente hacia la víctima 3. Sin embargo, si la víctima 1 está más cerca que la víctima 3 (Caso B), el Tracker 3 le llevará a la víctima 1. Si se da este caso, use el modo Visión Global para encontrar la dirección general hacia la tercera señal. Cuando se haya desplazado más cerca de la tercera señal, suelte el botón de opciones y el Tracker 3 aislará automáticamente la señal de la víctima 3.

Figure K

El Tracker 3 elimina las señales de una en una. Cuando elimina la señal de la víctima 2, si la víctima 3 está más lejos de la víctima 2 que la 1 (Caso B), use el modo Visión Global para avanzar hacia la víctima 3.



TRACKER3™

Appendix

Declaration of Conformity according to ISO/IEC Guide 17050-1:2004

Manufacturer: Backcountry Access, Inc.
2820 Wilderness Place, Unit H
Boulder, CO 80301
USA

Date: 7.12.2013
Declares that the product: Tracker3, 457 kHz Avalanche Rescue Transceiver meets or exceeds all essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC, including Articles 3.1a, 3.1b, 3.2, and 3.3e and the harmonized standards.

The Declaration of Conformity can be found at the following address: www.backcountryaccess.com/certification



Bruce McGowan
General Manager, Backcountry Access, Inc.

Konformitätserklärung mit ISO/IEC Guide 17050-1:2004

Hersteller: Backcountry Access Inc.
2820 Wilderness Place, Unit H
Boulder, CO 80301
USA

Datum: 07.12.2013
Deklariert dass das Produkt: Tracker3, 457kHz Lawinenverschütteten Suchgerät allen erforderlichen Angaben und anderen relevanten Vorschriften der R&TTE Direktive 1999/5/EC entspricht oder übertrifft, einschließlich der Artikel 3.1a, 3.1b, 3.2 und 3.3e und den übereinstimmenden Standards.

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.backcountryaccess.com/certification

Déclaration de Conformité selon la norme ISO / IEC ISO/IEC Guide 17050-1:2004

Fabricant: Backcountry Access, Inc.
2820 Wilderness Place, Unit H
Boulder, CO 80301
USA

Dated: 7.12.2013
Déclare que le produit: Tracker3, 457 kHz Avalanche Transceiver
satisfait ou dépasse toutes les exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive R & TTE 1999/5/CE, y compris les articles 3.1a, 3.1b, 3.2 et 3.3E et les normes harmonisées.

La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante:
www.backcountryaccess.com/certification

Dichiarazione di Conformità ai sensi della Guida ISO/IEC 22 e della norma 17050-1:2004

Produttore: Backcountry Access, Inc.
2820 Wilderness Place, Unit H
Boulder, CO 80301, USA

Data: 7.12.2013
Dichiara che il prodotto: Tracker3, 457 kHz Apparecchio di Ricerca in Valanga soddisfa o supera tutti i requisiti essenziali ed altre relative disposizioni della Direttiva 1999/5/CE in materia di conformità europea delle apparecchiature radio e delle apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE), inclusi gli articoli 3.1a, 3.1b, 3.2 e 3.3e e le norme armonizzate.

La dichiarazione di conformità può essere trovata al seguente indirizzo:
www.backcountryaccess.com/certification

Declaración de Conformidad según la guía ISO/IEC 22 y la norma 17050-1:2004

Fabricante: Backcountry Access, Inc.
2820 Wilderness Place, Unit H
Boulder, CO 80301
EE UU

Fecha: 7.12.2013
Declara que el producto: Tracker3, El detector para rescate en avalanchas de 457 kHz, cumple o excede todos los requisitos esenciales y cualquier
otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad, incluidos los artículos 3.1a, 3.1b, 3.2, 3.3e y las normas armonizadas.

La Declaración de conformidad disponible en la siguiente dirección:
www.backcountryaccess.com/certification

CE

Technical Specifications

- Frequency: 457 kHz
- Batteries: Three AAA/LR03 alkaline batteries. Do not use rechargeable, lithium, Oxyride, PowerPix or any other non-alkaline battery.
- Battery life: minimum 1 hour in search mode after 200 hours in transmit mode (approximately 250 hours in transmit only or 50 hours in search only)
- Search strip width: 50 meters
- Weight: 5.8 ounces (165 grams) without strap and batteries
- Size: 4.6" x 2.8" x 0.9" (11.6 cm x 7.1 cm x 2.3 cm)
- Minimum temperature range (at 66.7 percent battery power): transmit mode: -20°C to +40°C (-4°F to 104°F); search mode: -20°C to +40°C (-4°F to 104°F)
- U.S. Patent number 6,167,249 & 6,484,021 B1

FCC ID: OUNT3
Model No.: Tracker3
IC: 3561A-Tracker3

This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this device.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause interference, and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device."

⚠ **WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - **www.P65Warnings.ca.gov**

Technische Daten

- Frequenz: 457 kHz
- Batterien: Drei AAA/LR03 Alkalibatterien. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren, Lithium, Oxyride, PowerPix oder andere nicht alkalische Batterien.
- Batterielebensdauer: mindestens eine Stunde im Suchmodus nach 200 Stunden im Sendemodus (250 Stunden im reinen Sendemodus oder 50 Stunden im reinen Suchmodus)
- Suchstreifenbreite: 50 Meter
- Gewicht: 165 Gramm (ohne Tragegurt und Batterien)
- Abmessungen: 11.6 cm x 7,1 cm x 2,3 cm
- Mindesttemperaturbereich (bei 66,7 Prozent Batteriekapazität). Sendemodus: -20°C bis 40°C Suchmodus: -20°C bis 40°C
- U.S. Patent Nummer 6,16, 249 & 6, 484, 021 B1

FCC ID OUNT3
Modellnummer: Tracker3
IC: 3561A-T3

Dieses Gerät entspricht dem Teil 15 der FFC Vorgaben.
Der Betrieb ist an folgende Voraussetzungen gebunden:
1. Dieses Gerät darf keine schädliche Interferenz erzeugen, und
2. Dieses Gerät muss empfangenen Interferenzen standhalten, inklusive Interferenzen, welche nicht gewünschte Reaktionen erzeugen.

Hinweis: Dieses Gerät wurde überprüft, so dass es mit den Vorgaben der Klasse B von digitalen Geräten bezüglich der FCC, Teil 15, übereinstimmt. Die Vorgaben sind so ausgelegt, dass vor schädigenden Interferenzen bei öffentlichen Installationen in vernünftigem Umfang geschützt wird. Dieses Gerät generiert, nutzt und emittiert Energie durch Radiowellen, welche störend auf Radiokommunikation wirken können, falls es nicht analog der Bedieninstruktionen installiert und betrieben wird. Allerdings kann nicht garantiert werden, dass sich keine Störungen in speziellen Situationen ergeben. Falls das Gerät den Radio- oder Televisionsempfang stört, kann die Störung dadurch beseitigt werden, dass das Gerät an und wieder ausgeschalten wird. Der Anwender wird aufgefordert die Interferenz durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu vermeiden:
- Änderung der Antennenausrichtung oder der Antennenplatzierung.
- Vergrößerung des Abstands zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Anschließen des Gerätes an eine Spannungsversorgung, an welche der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Hinzuziehen des Händlers oder eines Radio/TV Technikers.

Warnung: Jedwede Änderung oder Modifikation, welche nicht ausdrücklich vom Hersteller und Vertreiber geprüft wurde, führt zum Verlust der Betriebserlaubnis.

Spécifications Techniques

- Fréquence : 457 kHz
- Piles: trois piles alkaline AAA/LR03: N'employez pas de piles rechargeables, au lithium, PowerPix, oxyride ou tout autre pile non alkaline.
- Autonomie: au moins une heure en mode recherche après 200 heures en mode émission (environ 250 heures uniquement en mode émission)
- Bande de recherche: 50 m
- Poids: 165 grammes, non compris sangles et piles
- Dimensions: 11.6 cm x 7.1 cm x 2.3 cm
- Température de fonctionnement: -20°C à +45°C
- Brevet U.S. numéro 6,167,249 & 6,484,021

FCC ID: OUNT3
Numéro de modèle: Tracker3
IC: 3561A-Tracker3

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC.
Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:
1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Note: Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites pour un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles pour les communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en l'éteignant et rallumant, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes:
- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une sortie sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio / TV expérimenté.

Attention: Les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser cet appareil.

Cet appareil est conforme avec Industrie Canada exempts de licence standard RSS (s).
Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:
1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles pouvant causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Dati Tecnici

- Frequenza: 457 kHz
- Batterie: tre batterie AAA/LRO3 alcaline; Non usare batterie ricaricabili, al litio, PowerPix, Oxyride o qualsiasi altra batteria non alcalina.
- Durata delle batterie: minimo 1 ora in modalità di ricerca dopo 200 ore in modalità di trasmissione (approssimativamente 250 ore soltanto in trasmissione oppure 50 ore soltanto in modalità di ricerca).
- Larghezza corridoio di ricerca: 50 metri
- Peso: 165 grammi senza cintura, tracolla e batterie
- Dimensioni: 11,6 cm x 7,1 cm x 2,3 cm
- Campo di temperatura operativo minimo (al 66,7 % di livello di carica delle batterie): modalità di trasmissione: da -20°C a +40°C; modalità di ricerca : da -20°C a +40°C
- Brevetto U.S. numero 6,167,249 & 6,484,021 B1

FCC ID: OUNT3
Modelo N.º: Tracker3
IC: 3561A-T3

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglas FCC. Su uso está restringido a los siguientes casos:
1. Este dispositivo no causa interferencias perjudiciales y
2. Este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluidas las que puedan provocar un uso indeseado.

Nota: Este equipo se ha sometido a prueba y se ha visto que cumple los límites para ser considerado un dispositivo digital de clase B, según la parte 15 de las reglas FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con sus instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que la interferencia ocurra en una instalación en particular. Si este equipo causa una interferencia perjudicial en la recepción de radio o televisión, lo que puede observarse apagando y volviendo a encender el aparato, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia siguiendo una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en una toma de un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Pedir consejo a su distribuidor o a un técnico con experiencia en radio y TV.

Atención: Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente por la parte responsable de su cumplimiento puede anular la autoridad del usuario para operar este dispositivo.

Especificaciones Técnicas

- Frecuencia: 457 kHz
- Baterías: tres pilas alcalinas AAA/LR03: No utilice recargable litio, PowerPix, Oxyride o cualquier otra bateria no alcalina.
- Baterías: tres pilas alcalinas AAA/LR03: No utilice recargable litio, PowerPix, Oxyride o cualquier otra bateria no alcalina.
- Duración de las baterías: mínimo 1 hora en modo búsqueda después de 200 horas en el modo transmisión (apróximadamente 250 horas únicamente en el modo transmisión o 50 horas únicamente en el modo búsqueda.
- Banda de búsqueda: 50 metros.
- Peso: 165 gramos, no incluidos la correa y las baterías.
- Tamaño: 11.6 cm x 7.1 cm x 2.3 cm
- Gama de temperatura de funcionamiento: de -20 ° C a + 45 ° C
- Numero de patente U.S.A : 6,167,249 & 6,484,021

Aleje cualquier aparato electrónico (Teléfonos móviles, radios,...) del Tracker DTS unos 15 cm como mínimo, cuando esté desempeñando una búsqueda. Las interferencias de estos aparatos o de cualquier otra fuente de energía eléctrica pueden provocar lecturas erróneas En modo emisión el Tracker tolera la proximidad (2,5 cm.) de aparatos electrónicos si esta colocado horizontalmente. Conforme con la versión armonizada R&TTE del Conocimiento y Exceso EN 300 718 Artículos 3.1, 3.2, y 3.3.

FCC ID: OUNT3
Modello Nr.: Tracker3
IC: 3561A-T3

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 delle Regolamentazioni FCC (Federal Communications Commission). Il suo utilizzo è soggetto alle seguenti condizioni:
1. Il dispositivo non deve causare interferenze fastidiose.
2. Deve essere in grado di accettare eventuali interferenze, incluse quelle che potrebbero provocare anomalie nel funzionamento.

Nota bene: Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B in conformità con le specifiche indicate nella Parte 15 delle Regolamentazioni FCC. Questi limiti sono designati al fine di fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che tali interferenze non si verifichino in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate dall'accensione o dallo spegnimento dell'apparecchio, l'utente è incoraggiato a provare a correggere tale interferenza mediante una o più delle seguenti misure:
- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'unità e il ricevitore.
- Collegare l'unità ad una presa di corrente posizionata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

Avvertenza: cambiamenti o modifiche apportate a questo apparecchio in assenza di approvazione espressa da parte del responsabile per la conformità possono invalidare l'autorità dell'utente a servirsi dell'apparecchiatura.

TRACKER3™

Appendix:
Warranty Information

Limited Warranty

Backcountry Access, Inc. (BCA) warrants that for a period of five (5) years from the date of purchase, this product will be free from defects in material and workmanship. Should a defect occur during the five (5) year warranty period, BCA will repair or replace the defective product or component part at its option, free of charge. BCA will repair or replace the product with an identical or reasonably equivalent product, at its election, or it may elect to refund the purchase price (less reasonable depreciation based on actual use) if it cannot readily and quickly provide a replacement. Replacement products provided pursuant to this warranty are under warranty only for the remainder of the original warranty period.

This warranty is valid for the original retail purchaser from the date of initial retail purchase and is not transferable. Keep the original sales receipt. Proof of purchase is required to obtain warranty performance. If the original proof of purchase cannot be provided, BCA will use the product's manufacture date as the start of the warranty period. BCA dealers do not have the right to alter, modify or in any way change the terms and conditions of this warranty.

Limitations

This warranty shall not apply if the product (a) is altered, modified, or tampered with in any way by anyone or (b) is damaged by negligence, accident, unreasonable/abnormal use or by other causes unrelated to defective materials or workmanship. Further, the warranty does not cover Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes.

BCA SHALL NOT BE LIABLE FOR DEATH OR INJURIES TO PERSONS, DAMAGE TO PROPERTY, OR FOR ANY INCIDENTAL, CONTINGENT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY. BCA'S SOLE LIABILITY FROM THIS WARRANTY IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THE ABOVE WARRANTY. SOME STATES, PROVINCES OR JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS THAT VARY FROM STATE TO STATE OR PROVINCE TO PROVINCE.

How to Obtain Warranty Service

Prior to the expiration of the five (5) year warranty period, obtain a Return Authorization (RA) number and instructions directly from BCA by clicking here: http://www.backcountryaccess.com/customer-service/warranty-service/

If you have questions, contact the BCA warranty service department at (800) 670-8735 or warranty@backcountryaccess.com.

The purchaser is responsible for shipping and handling charges to the BCA warranty service department. BCA will return the repaired or replacement product at its expense, but if it is determined that there is no defect or that the defect resulted from causes not within the scope of this warranty, storage or return of the product will be at the purchaser's expense.

Garantieinformationen

Eingeschränkte Garantie
Backcountry Access Inc. (BCA) gewährt für dieses Produkt ab dem Kaufdatum fünf (5) Jahre Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler. Sollte innerhalb des Garantiezeitraums von fünf (5) Jahren ein Mangel auftreten, wird BCA das fehlerhafte Produkt oder die fehlerhafte Komponente nach eigener Wahl kostenlos reparieren oder ersetzen. BCA wird das Produkt nach eigener Wahl entweder reparieren, durch ein identisches oder hinreichend identisches Produkt ersetzen oder den Kaufpreis zurückerstatten (abzüglich angemessener Wertminderung basierend auf der tatsächlichen Nutzung), falls nicht schnell und ohne Weiteres ein Ersatz bereitgestellt werden kann. Für Ersatzprodukte, die im Rahmen dieser Garantie bereitgestellt werden, gilt nur der verbleibende Garantiezeitraum des Originalprodukts.

Diese Garantie gilt für den Erstkunden ab dem Datum des Erstkaufs im Einzelhandel und ist nicht übertragbar. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg auf. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss der Kaufbeleg vorgelegt werden. Falls kein Originalkaufbeleg vorgelegt werden kann, legt BCA das Herstellungsdatum des Produkts als Beginn des Garantiezeitraums zugrunde. BCA-Händler sind nicht berechtigt, das Produkt zu verändern, zu modifizieren oder die Geschäftsbedingungen dieser Garantie zu ändern.

Garantie- und Haftungsbeschränkungen
Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt (a) in jeglicher Form von Personen verändert, modifiziert oder manipuliert wurde oder (b) bei Schäden durch Fahrlässigkeit, Unfall, unangemessenen/unsachgemäßen Gebrauch oder anderweitige Ursachen, die nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Des Weiteren deckt die Garantie keine höhere Gewalt wie zum Beispiel Brände, Überschwemmungen, Orkane oder Wirbelstürme ab.

BCA HAFTET NICHT FÜR TOD ODER VERLETZUNGEN, SACHSCHÄDEN ODER FÜR JEGLICHE ZUFÄLLIGEN, MÖGLICHEN ODER FOLGESCHÄDEN, DIE DURCH EINEN VERSTOSS GEGEN AUSDRÜCKLICHE ODER IMPLIZITE GARANTIEN JEGLICHER ART ENTSTEHEN. BCAS EINZIGE HAFTUNG AUS DIESER GARANTIE IST AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES FEHLERHAFTEN PRODUKTS BESCHRÄNKT. SOWEIT IM RAHMEN DES ANWENDBAREN RECHTS ZULÄSSIG, SIND JEGLICHE IMPLIZITEN GARANTIEN FÜR MARKTGÄNGIGKEIT ODER ZWECKEIGNUNG AUF DIE DAUER DES VORSTEHENDEN GARANTIEZEITRAUMS BESCHRÄNKT. IN EINIGEN STAATEN, PROVINZEN ODER RECHTSPRECHUNGEN SIND DER AUSSCHLUSS ODER DIE BESCHRÄNKUNG FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN ODER BESCHRÄNKUNGEN DER GÜLTIGKEITSDAUER FÜR IMPLIZITE GARANTIEN NICHT ZULÄSSIG, DIE VORSTEHENDEN BESCHRÄNKUNGEN ODER AUSSCHLÜSSE GELTEN DAHER MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR SIE. DIESE GARANTIE GEWÄHRT IHNEN BESTIMMTE RECHTE UND SIE HABEN WOMÖGLICH WEITERE RECHTE, DIE VON STAAT ZU STAAT ODER VON PROVINZ ZU PROVINZ VARIIEREN.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen
Fordern Sie vor Ablauf des Garantiezeitraums von fünf (5) Jahren direkt bei BCA eine Rücksendenummer (RA-Nummer) und Rücksendeanweisungen an. Klicken Sie dazu hier: http://www.backcountryaccess.com/customer-service/warranty-service/

Bei Fragen kontaktieren Sie bitte die BCA/K2-Garantieserviceabteilung für Europa unter +49 (0) 8856 901 0 oder info@k2sports.de.

Der Käufer tragen die Kosten für die Bearbeitung und den Versand an die BCA-Garantieserviceabteilung. BCA trägt die Rücksendekosten für das reparierte oder Ersatzprodukt. Falls kein Mangel feststellbar ist oder sich herausstellt, dass der Mangel auf Ursachen zurückzuführen ist, die nicht von dieser Garantie abgedeckt werden, trägt der Käufer die Kosten für die Einlagerung oder Rücksendung des Produkts.

Informations relatives à la garantie

Garantie limitée
Backcountry Access, Inc. (BCA) garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de qualité des matériaux pour une période de cinq (5) ans à compter de la date de son achat. BCA s'engage à réparer ou remplacer gratuitement le produit ou l'élément défectueux, à son choix, si un défaut devait être constaté au cours de la période de garantie de cinq (5) ans. BCA procèdera à son choix à la réparation ou au remplacement du produit par un produit équivalent ou à peu près équivalent ou pourra décider de rembourser l'achat (en déduisant un montant raisonnable d'amortissement correspondant à l'usage réel qui en aura été fait) s'il n'est pas en mesure de procéder à son remplacement rapide. Les produits de remplacement fournis au titre de la garantie ne seront couverts par la garantie que pendant la durée résiduelle de la période de garantie initiale.

La présente garantie est accordée à l'acheteur initial à compter de la date de l'achat initial et n'est pas cessible. Veillez à conserver l'original de la facture de l'achat. Un justificatif d'achat devra être présenté afin de faire jouer la garantie. Si l'original de la facture d'achat ne peut être présenté, BCA considèrera la date de fabrication du produit comme la date de début de la période de garantie. Les revendeurs BCA ne sont pas autorisés à amender, modifier ou changer les termes de la garantie de quelque manière que ce soit.

Restrictions
La présente garantie ne s'appliquera pas si le produit est (a) modifié, altéré ou dénaturé par quiconque de quelque manière que ce soit ou (b) est endommagé par négligence, accident, usage abusif ou anormal ou pour toute autre cause non liée à un défaut de fabrication ou de qualité des matériaux. De plus la garantie ne couvre pas les cas de force majeure comme les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades.

BCA nE SAURAIT ÊTRE TENU pOUR responsable DU DÉCÈS OU des BLESSURES OCCASIONNÉS AUX PERSONNES, DES dommages OCCASIONNÉS aux biens OU DES dommages accidentels, contingents, spÉciaux ou consÉcutifs AU non-respect des clauses implicites ou explicites de la garantie. L'OBLIGATION DE BCA SE LIMITERA EXCLUSIVEMENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX. À MOINS DE DISPOSITIONS CONTRAIRES PRÉVUES PAR LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, LA PÉRIODE DE GARANTIE CONCERNANT LA VALEUR MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UNE FIN PARTICULIÈRE SE LIMITERA À LA DURÉE DE LA GARANTIE CI-DESSUS. Les lois en vigueur dans certains états/PROVINCES/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de certains types DE DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, OU LA LIMITATION DE LA DURÉE DE LA GARANTIE IMPLICITE, ET LES RESTRICTIONS CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE SITUATION. LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS ACCORDE DES DROITS SPÉCIFIQUES ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT JOUIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UN ÉTAT OU D'UNE PROVINCE À L'AUTRE.

Comment faire jouer la garantie
Avant l'expiration de la période de garantie de cinq (5) ans, adressez-vous directement à BCA pour obtenir un numéro d'autorisation de retour (AR) et des instructions en cliquant ici : http://www.backcountryaccess.com/customer-service/warranty-service/

Si vous avez des questions, contactez le service après-vente de BCA/K2 Europe au +49 (0) 8856 901 0 ou info@k2sports.de.

Les frais d'expédition et de manutention pour le retour au service après-vente de BCA sont à la charge de l'acheteur. BCA renverra le produit réparé ou remplacé à ses frais, mais s'il s'avère que le produit ne présente aucun défaut ou que le défaut du produit résulte de causes n'entrant pas dans le champ de la garantie, l'entreposage ou le retour du produit seront aux frais de l'acheteur.

Informazioni sulla garanzia

Garanzia limitata
Backcountry Access, Inc. (BCA) garantisce che il prodotto sarà privo di difetti di materiale e manodopera per un periodo di cinque (5) anni dalla data di acquisto. Qualora dovesse presentarsi un difetto entro il periodo di garanzia di cinque (5) anni, BCA riparerà o sostituirà, a propria discrezione, il prodotto o il componente difettoso, senza alcun costo. BCA si impegna a riparare o sostituire il prodotto con un prodotto identico o ragionevolmente equivalente, a propria scelta, oppure - qualora non fosse possibile provvedere prontamente alla sostituzione - potrebbe optare per il rimborso del prezzo di acquisto (decurtato di un valore ragionevole corrispondente al grado di usura effettiva). I prodotti sostitutivi forniti ai sensi della presente garanzia sono coperti da garanzia solo per il tempo restante del periodo di garanzia originale.

Tale garanzia si applica all'acquirente originale del prodotto al dettaglio, a decorrere dalla data dell'acquisto iniziale e non è trasferibile. Si consiglia pertanto di conservare lo scontrino originale, poiché potrebbe essere richiesto di fornire una prova di acquisto per applicare i diritti di garanzia. Qualora non fosse possibile fornire la prova di acquisto originale, BCA utilizzerà la data di produzione dell'articolo come data di decorrenza del periodo di garanzia. È fatto divieto ai rivenditori BCA di alterare, modificare o cambiare in alcuni modo i termini e le condizioni della presente garanzia.

Limitazioni
La presente garanzia non si applica se il prodotto (a) è alterato, modificato o manomesso in qualsiasi modo da chiunque oppure (b) è danneggiato a seguito di negligenza, incidente, uso anomalo/non ragionevole o per altre cause non correlate a difetti di materiale o di manodopera. Inoltre la garanzia non copre cause di forza maggiore, come incendi, inondazioni, uragani e tornado.

BCA NON SARÀ RESPONSABILE DEL DECESSO O DI LESIONI PERSONALI, NÉ DEL DANNEGGIAMENTO DI COSE O DI EVENTUALI DANNI ACCIDENTALI, ACCESSORI O CONSEGUENZIALI CAUSATI DALLA VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA. L'UNICA RESPONSABILITÀ DI BCA DERIVANTE DALLA PRESENTE GARANZIA SI LIMITA ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO DIFETTOSO. TRANNE CHE PER QUANTO ESPRESSAMENTE VIETATO DALLE LEGGI IN MATERIA, OGNI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO È LIMITATA ALLA DURATA DELLA GARANZIA SUDDETTA. ALCUNI STATI, PROVINCE O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE O LIMITAZIONE DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEQUENZIALI O LIMITAZIONI ALLA DURATA DI UNA GARANZIA IMPLICITA, QUINDI LE SUDDETTE LIMITAZIONI O ESCLUSIONI POTREBBERO NON APPLICARSI A TUTTI GLI ACQUIRENTI. LA PRESENTE GARANZIA SANCISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI; ALTRI DIRITTI POTREBBERO ESSERE SANCITI DALLE NORMATIVE DEI VARI STATI O PROVINCE.

Come ottenere l'assistenza in garanzia
Prima della scadenza del periodo di garanzia di cinque (5) anni, richiedere direttamente a BCA un numero di autorizzazione al reso (RA, Return Authorization) e le relative istruzioni, facendo clic qui: http://www.backcountryaccess.com/customer-service/warranty-service/

Per eventuali domande, contattare il reparto Assistenza in garanzia per l'Europa al numero +49 (0) 8856 901 0 oppure all'indirizzo info@k2sports.de.

Le spese di spedizione e movimentazione del prodotto al reparto Assistenza in garanzia di BCA sono a carico dell'acquirente. BCA restituirà il prodotto riparato o il prodotto sostitutivo a proprie spese; nel caso in cui si determinasse che il prodotto non presenta difetti o che il difetto è dovuto a cause che esulano dagli ambiti previsti dalla presente garanzia, l'immagazzinaggio o la restituzione del prodotto saranno a spese dell'acquirente.

Información sobre la garantía

Garantía limitada
Backcountry Access, Inc. (BCA) garantiza que durante un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha de compra, este producto no presentará defectos de fabricación o de sus materiales. Si aparece algún defecto durante el periodo de garantía de cinco (5) años, BCA reparará o sustituirá gratuitamente el producto o la parte defectuosa según su criterio. BCA elegirá reparar o sustituir el producto por uno idéntico o razonablemente equivalente, o bien optará por rembolsar el precio de compra (menos la razonable depreciación basada en el uso real) si no puede sustituirlo de manera rápida y sencilla. Los productos sustituidos a raíz de esta garantía permanecerán garantizados solamente durante el tiempo restante de la garantía original.

Esta garantía es válida para el comprador final original a partir de la fecha de la primera compra y no es transferible. Guarde el recibo de compra original. Para ejecutar la garantía hace falta una prueba de compra. Si no se puede entregar la prueba de compra original, BCA utilizará la fecha de fabricación como comienzo del periodo de garantía. Los distribuidores de BCA no tienen el derecho de alterar, modificar o cambiar de ninguna manera los términos y las condiciones de esta garantía.

Limitaciones
Esta garantía no se aplicará si el producto: a) ha sido alterado, modificado o manipulado de alguna manera por alguna persona o b) está dañado por negligencia, accidente, uso anormal o no razonable o por otras causas no relacionadas con defectos en los materiales o la fabricación. Asimismo la garantía no cubre casos de fuerza mayor, como incendios, inundaciones, huracanes o tornados.

BCA NO SERÁ RESPONSABLE DE MUERTES O LESIONES A PERSONAS, DAÑOS A PROPIEDADES NI DE NINGÚN DAÑO FORTUITO, INDIRECTO O DERIVADO PROVOCADO POR LA VIOLACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA. LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE BCA CON ESTA GARANTÍA SE LIMITA A REPARAR O SUSTITUIR UN PRODUCTO DEFECTUOSO. EXCEPTO LO QUE QUEDE PROHIBIDO POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE, TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO SE REDUCE A LA DURACIÓN DE LA PRESENTE GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN EXCLUIR O LIMITAR LOS DAÑOS INDIRECTOS O DERIVADOS O LIMITAR LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LAS LIMITACIONES CITADAS ANTERIORMENTE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE CONFIERE DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TENGA OTROS DERECHOS QUE VARÍEN DE ESTADO A ESTADO O DE PROVINCIA A PROVINCIA.

Cómo obtener el servicio de garantía
Antes de que finalice el período de garantía de cinco (5) años, puede obtener un número de autorización de devolución e instrucciones de BCA directamente haciendo clic en el siguiente enlace: http://www.backcountryaccess.com/customer-service/warranty-service/

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el departamento de servicio de garantía de BCA/K2 Europe en el +49 (0) 8856 901 0 o en info@k2sports.de.

El comprador se hace responsable de los gastos de manipulación y envío hasta el departamento de servicio de garantía de BCA. BCA correrá con los gastos de devolución del producto reparado o sustituido, salvo si se determina que no hay daños o que el daño se deriva de causas que el alcance de la garantía no abarca, en cuyo caso los gastos de almacenamiento y envío correrán de parte del comprador.

Backcountry Access, Inc.
2820 Wilderness Place, Unit H
Boulder, Colorado USA
Phone: 303-417-1345
info@backcountryaccess.com
www.backcountryaccess.com

BCA/K2 Europe
K2 Sports Europe GmbH
Seeshaupter Strasse 62
82377 Penzberg
Germany
Fon: +49 8856 901 – 0
info@K2sports.de

BCA/K2 Canada
1 Westside Dr. Unit #7
Etobicoke, ON
M9C 1B2
Phone, local: 416-620-4125
Phone, toll free: 866-455-2748
bca@k2canada.com

BCA/Madshus AS
Madshus AS
Industriveien 29
2936 Biri
P: 61134300
M: madshus@madshus.com

BCA/K2 Japan
TMM Bldg.6F,
1-10-5, Iwamoto-Cho, Chiyoda-Ku,
Tokyo Japan 101-0032
Phone (+81)3-6858-2311
BCA@k2japan.com

